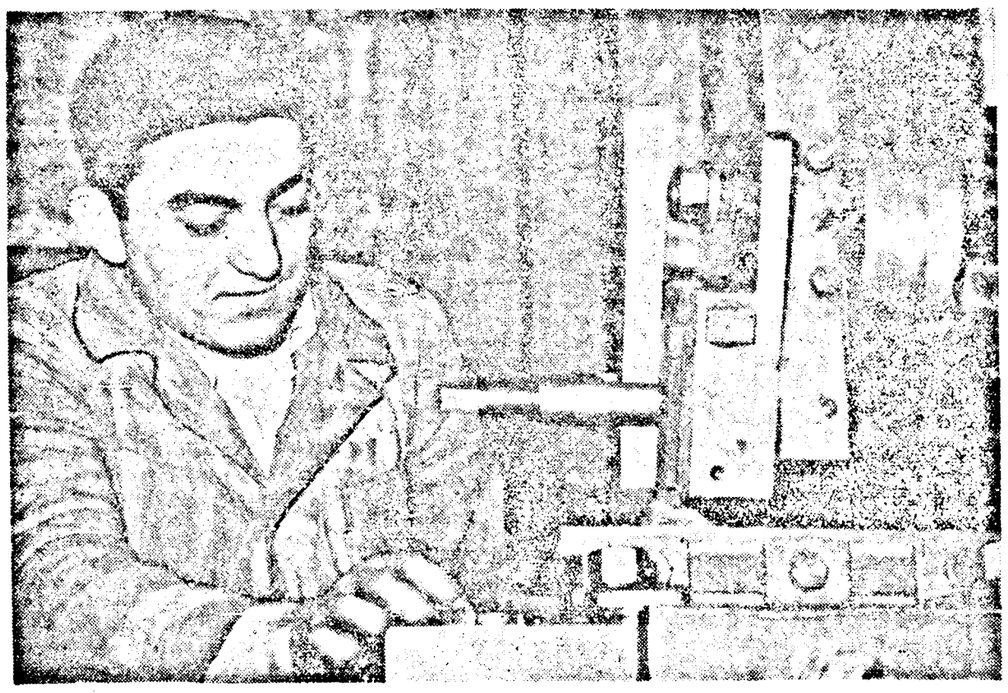
VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XV évfolyam 4849. sz. | Vasárnap, 1960. október 9. | 4 oldal. 20 bani



Drăucean Pascu, a Rangheț szerszámgépgyár élmunkás gyalusa, jó minőségű munkát végez, tervfeladatait pedig átlagosan 30 százalékkal haladja tul.
Képünkön Drăuccan Pascu elvtárs munka közben.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde Kína ENSz-képviseletének kérdésében

Elnök ur!
Küldött urak!

Erről a szónoki emelvényről nagyszámu és nagy jelentőségü államok képviselői foglaltak állást Kina ENSz-képviseletének haladéktalan megoldása mellett. Ez arról tanuskodik, hogy Kina ENSz-képviseletének kérdése a szervezet szempontjából életbevágóan fontossá vált s magát a szervezet alapjait és létjogosultságát érinti. Világossá vált, hogy a nagy kinai nép törvényes ENSz-képviseleti jogának elismerése iránti magatartás, végső soron minden állam őszinteségét és következetességét tükrözi magának az ENSz alapokmányának az elvei és célkitüzései iránt.

Ezzel magyarázható, hogy — noha nyomást gyakorolnak a küldöttségekre, hogy ez alkalommal is támogassák az USA önkényes és törvénytelen akcióját, nagyon kevesen vannak, akik erről a szónoki emelvényről meg merészelik ezt tenni.

Hogyan is lehetséges szavakban e szervezet egyetemességének szükségességéről nyilatkozni, a valóságban pedig megakadályozni azt, hogy a szervezet munkájában részt vegyen egy olyan nagy állam, amelynek lakossága az egész emberiség egynegyedét teszi ki?

Egyébként a jelen esetben nem ugy tevődik a kérdés, hogy fel kell venni az ENSz-be egy államot, hanem ugy, hogy helyre kell állitani egy állam jogait, amelyeket rendszeresen bitoroltak és megsértettek, helyre kell állitani annak az államnak a jogait, amely egyike e szervezetet megalapitó hatalmaknak, egyike a Biztonsági Tanács állandó tagjainak.

A kérdés sulyos és sürgős voltát kidomboritja az a körülmény, hogy a Kinai Népköztársaság, ez a kontinensnek is beillő nagyságu, több mint 650 millió lakosu világnagyhatalom rendkivül jelentős szerepet játszik a nemzetközi politikai és gazdasági életben.

Széleskörü nemzetközi elismerésnek örvendenek a kinai nép kimagasló eredményei, amelyeket a gyarmati uralom maradványainak felszámolásában a gazdaság és a kultura fejlesztésében, csakugy mint a béke védelmében, a békés egymás mellett élés és a nemzetközi együttmüködés elveinek érvényre juttatásában ért el. Elképzelhetetlenné vált a nagy nemzetközi kérdések megoldása a Kinai Népköztársaság aktiv részvétele nélkül.

Ennek ellenére, éppen ebben, a béke és a biztonság fenntartására és az államok közötti együttmüködés fejlesztésére hivatott nemzetközi szervezetben kényszeritették ki és akarják ismét kikényszeriteni azt a határozatot, amely megakadályozza a nagy kinai népet abban, hogy szavát hallassa és hozzájárulljon a béke és a nemzetközi együttmüködés nagy kérdéseinek megoldásához.

Évről évre tanui voltunk itt annak a visszaélő akciónak, amellyel az Egyesült Államok — felhasználva a szervezetben elfoglalt pozicióját — megakadályozza, ennek a rendellenességnek a felszámolását, amely oly nagy károkat okoz az ENSznek és annak az ügynek, amelyért létrehozták.

A közgyülés elé terjesztett amerikai javaslatnak a tartalma és hangneme önmagában véve is elárulja ezen akció jellegét. A szöveget olvasva, az ember felteszi magában a kérdést: vajon valóban határozati javaslat ez, vagy pedig körlevél, amelyben valamely adminisztrativ-katonai szerv parancsokat továbbit a neki alárendelt fórumoknak? Mert az amerikai határozati javaslat szó szerint és parancsoló hangon azt követeli, hogy a közgyülés mégcsak meg se vitassa Kina képviseletének kérdéseit. Vajon az amerikai határozati javaslat nem nyilt kisérlet-e arra, hogy elnémitsák a közgyülést? Küldött urak! Ez egyik legdurvább megnyilvánulása az erőpolitikának, s méghozzá nem egyik vagy másik ország viszonylatában, hanem magával az ENSz-közgyülésével szemben.

Mi a háttere annak az álláspontnak, amelyre Kina ENSz-képviselete megoldásának ellenfelei helyezkednek? A válasz egyszerü, világos és köztudomásu: az Egyesült Államoknak nincsen inyére az a társadalmi rendszer, amelyet a kinai nép évtizedes harc és óriási véráldozatok árán vivott ki magának. Az amerikai imperializmus azt sem tudja elfelejteni, hogy a kinai forradalom győzelme a legsulyosabb csapások egyikét mérte az egész gyarmati rendszerre, harcra lelkesitvén a többi elnyomott népet szabadságuk és nemzeti függetlenségük kivivásáért.

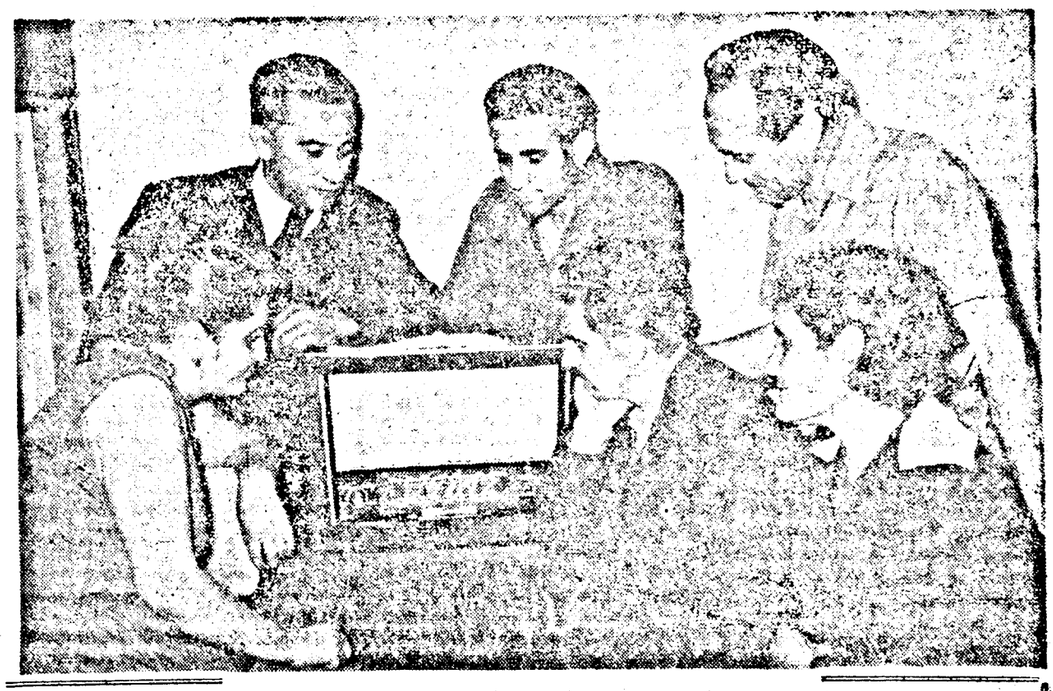
Nem ujdonság, hogy a szocializmus hatalmas életereje, a népekre gyakorolt vonzóereje mélységes elégedetlenséget vált ki bizonyos nyugati körökből és hogy ez az elégedetlenség néha a legerőszakosabb formákat ölti. De bármilyen erőszakosan reagálnak is a retrográd erők, képtelennek bizonyultak, bizonyulnak és fognak bizonyulni arra, hogy gátat vessenek az uj társadalmi eszméknek, vagy visszafelé taszitsák őket. Hiszen köztudomásu, hogy a szocialista rendszer megjelenése megváltoztathatatlan történelmi folyamat eredménye és uj, magasabb szakaszt jelez az emberi társadalom fejlődésében.

Tullépi a képtelenség határát egyes politikusoknak az az illuziója, hogy az ilyenszerü folyamat alakulását meg lehet akadályozni erőszakkal. És még kevésbé lehet ezt megakadályozni s szavazógép segitségével. Szembe kell nézni napjaink valóságával. El kell ismerni a különböző társadalmi és politikai rendszerü államok létezését és azt a bölcs következtetést kell levonni, hogy az adott körülmények között csakis a két rendszer békés egymás mellett élése mentheti meg az emberiséget a legpusztitóbb háboru csapásától.

Napjaink valóságának hűségesen kell tükröződnie az ENSz tevékenységében; az ENSz-t az összes államok szervezeteként hozták létre, tekintet nélkül a társadalmi és politikai rendszerre.

Kina ENSz-képviseletének ellenfelei azzal próbálják igazolni megengedhetetlen álláspontjukat, hogy gyakran ahhoz az elcsépelt rágalomhoz folyamodnak, amely szerint ez az ország

(Folytatása a 3-ik oldalon.)



A Teba gyár dolgozói nagy érdeklődéssel követik az ENSz-közgyülés XV. ülésszakának munkálatairól szóló jelentéseket, rádióközleményeket. Ghencea Natalia, Orbulescu Ilie, Méri János, Papp Erzsébet, valamint Dumitru Stefan is naponta elolvassa az ujságban a friss hireket, meghallgatja a rádióban az ezzel kapcsolatos tudósításokat.

Mi ujság a Készruhagyárban

Eredményesen munkálkodnak

A hatéves terv előirányozza a könnyü- és élelmiszeripari termelés megkétszereződését. A készruha-termelés több mint 2,4-szeresen növekszik a hatéves terv során. A megnövekedett feladatok felelősségteljes munkát rónak az aradi készruhagyári dolgozókra is. A gyár derék munkaközössége arra törekszik, hogy teljes mértékben hozzájáruljon a készruhatermelés növekedéséhez. Ezt igazolják a szeptemberi eredmények is. A mult hónapban elért sikerek nagyrészt annak tulajdonithatók, hogy valamennyi részlegen eredményesen bontakozott ki a szocialista verseny. Nagymértékben elősegitette a tervelőirányzatok teljesitését, illetve tulteljesitését az a tény is, hogy a termelési értekezleteken, megbeszélték azokat a feladatokat, amelyek megoldásával még inkább növelhetik a munkatermelékenységet. Jelentős segitségnek számitott az is, hogy nagyobb gondot forditottak a fiatal és az uj munkások szakmai nevelésére. A dolgozóknak igy sikerült az össztermelési tervet 119,27, az árutermelési tervet 124,01, a választéktervet pedig 106,53 százalékban teljesiteniök. A kiváló eredmények megvalósításához a 4-es, a 3-as és a 2-es részlegek dolgozói járultak hozzá. Különösen Farkas Margit, Faur Julia, Bomantz Teréz és Jaskevics Mária érdemelnek dicséretet lelkiismeretes munkájukért.

Szakmai tanfolyam

Nagy gondot forditanak a Készruhagyárban a szakmai nevelésre. Arra törekednek, hogy minden dolgozó alapos szaktudással rendelkezzék. Ezért időszakonként szakmai tanfolyamot szerveznek a gyárban 2—3 hónapos időtartammal, amely hozzásegiti a kevés tapasztalattal, elégtelen szaktudással rendelkező dolgozókat is ahhoz, hogy elsajátitsák a szakma bonyolultabb fogásait. Már eddig is szép eredménnyel jártak a szakmai tanfolyamok. Ezért a gyár müszaki vezetősége ugy határozott, hogy ujabb tanfolyamot szervez. Az uj szakoktatás október 15-én kezdődik.

1961 januárjára termel

A Vörös Trikó gyár munkaközössége, a III. pártkongresszus tiszteletére vállalta, hogy évi tervfeladatait határidő előtt teljesiti. A gyár dolgozói ugy szervezték meg munkájukat, hogy az zökkenőmentesen haladjon. Az uj gépek felszerelése, a tervbevett müszaki intézkedések életbeléptetése, valamint a szocialista verseny lendületének fokozódása, jelentős eredményeket hozott. Ennek köszönhető, hogy az eltelt 9 hónap alatt össztermelési tervüket 111,56 százalékban teljesitették. Az árutermelési terv teljesitésében is tulszárnyalták előirányzatukat. Igy például a gyapot termékeknél 587.900 darabbal, a gyapju termékeknél pedig 5.000 darabbal termeltek többet a tervszerüsitettnél. A többtermelés, értékben kifejezve, 5.666.000 lejt jelent. Az eddig elért eredmények alapján, azt is kiszámitották, hogy a termelékenység 1,46 százalékkal emelkedett ugyanebben az időszakban.

A gyár dolgozói közül a legjobb eredményt Mészáros Ilona érte el, aki szorgalmas és lelkes munkájával október elsején már 1961 január 7-re dolgozott. Kimagasló eredményeket értek még el: Cristea Aurelia a körkötő részlegen és Tămas Elena a szabászaton, akik október elsején november 20-ra dolgoztak. Andea Ioan és Ianculescu Ladislau pedig egyéni tervük tulszárnyalásával november 17, illetve 12-re termeltek ugyanezen a napon.

Elhangzott az első előadás a pártoktatási körökben

A Dimitrov gyár rugóműhelyében

Befejeződött az első müszak. A Dimitrov-gyár rugóműhelyének dolgozói közül többen az iroda felé tartanak, hogy részt vegyenek az uj pártoktatási év ünnepélyes megnyitásán. A rugóműhely alapszervezete mellett létesitett pártoktatási körben idén a politikai gazdaságtan kérdéseit tanulmányozzák a hallgatók. Tavaly az RMP történetének másodéves anyagát sajátitották el. A magasabb foku pártoktatási kör azonban nagyobb feladatok elé állitja a kör hallgatóit.

Megnyitó beszédében erre utalt Mihu Iosif elvtárs, a rugóműhely pártalapszervezetének titkára. Megemlitette, hogy az elmult pártoktatási évben többen, mint például Bejan Aurel, Szegedi Lajos és mások igen jó eredményt értek el és a termelésben is példamutatóan dolgoznak. Utalt arra, hogy minden egyes hallgatónak feladata alaposan elsajátitani a marxi-lenini tanokat, pártunk politikáját. Erre kötelez az RMP Szervezeti Szabályzata is.

A megnyitó beszéd elhangzása után Hegedüs István elvtárs, a városi pártbizottság küldötte megtartotta az első előadást.

A Június 11 kendergyárban

is ünnepélyes keretek között nyitották meg az uj pártoktatási évet. A pártoktatás jelentőségéről, a marxizmus-leninizmus elsajátitásának fontosságáról Schiff László elvtárs, a rajoni pártbizottság küldötte beszélt. Megnyitó beszédében Schiff elvtárs utalt arra, hogy minden párttagnak és tagjelöltnek állandó feladata gyarapitani politikai és ideológiai ismereteit, elsajátitani pártunk politikáját.

Ezt követően az alapszervezet mellett létesitett pártoktatási körök részvevői meghallgatták az első előadást.

A rajoni Helyiipari Vállalatban

valamennyi párttag, tagjelölt és számos pártonkivüli dolgozó gyült egybe, hogy részt vegyen az uj pártoktatási év ünnepélyes megnyitásán. Pántya József elvtárs, a rajoni pártbizottság küldötte, miután rámutatott a pártoktatás jelentőségére, sok sikert kivánt a hallgatóknak az anyagok elsajátitását illetően. Megemlitette, hogy a hallgatóknak a gyakorlatban, mindennapi munkájukban kell alkalmazniok az oktatáson tanultakat. Ezután megtartották az első előadást, amelyet nagy érdeklődéssel hallgattak meg a tanulmányi körök részvevői.

Szivvel-lélekkel a béke ügye mellett

Az ENSz-közgyülés XV. ülésszakának munkálatai során az általános politikai vita keretében felszólalt Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs is. Beszédét nagy érdeklődéssel fogadta hazánk dolgozó népe. Röpgyüléseken, az agitátorokkal folytatott megbeszélésük során helyeselték a román kormány békepolitikáját. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs a közgyülés csütörtök délutáni ülésén ujból felszólalt. A főbizottságban ugyanis elfogadták azt az amerikai határozattervezetet, amely szerint az ENSz-közgyülés utasitsa el Kina ENSz-képviseletének napirendre tüzésére vonatkozó szovjet javaslatot. Ezzel kapcsolatban Gheorghiu-Dej elvtárs kifejtette hazánk küldöttségének álláspontját és követelte a Kinai NK törvényes jogainak helyreállitását az ENSz-ben.

Alább beszámolunk arról, hogyan fogadták városunk dolgozói Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársnak ebben a kérdésben elmondott beszédét.

Agitátorok körül

A Dimitrov vagongyár dolgozói számára a délelőtti uzsonnaszünetek naponta eseményt jelentenek. Különösen azóta, amióta a Baltika motoroshajón hazánk küldöttsége elindult New York felé. Még nagyobb türelmetlenséggel várják a részlegeken a rövid munkaszüneteket az ENSz-közgyülés XV. ülésszakának megnyitása óta. Kiváló alkalom nyilik ilyenkor arra, hogy kifejezzék helyeslésüket küldöttségünknek a béke megvédésére irányuló álláspontja iránt. Mindennap felolvassák az ujságból a legfrissebb hireket. Amikor a rádió közvetitette Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársnak az általános politikai vita keretében elhangzott beszédét, a gyár dolgozói a rádiókészülékek, vagy a hangosan bemondó köré gyültek. A tegnap délelőtti uzsonna szünet ujabb lelkeshangulatu megbeszélést jelentett a gyár valamennyi dolgozója számára. Az ujságban megjelent Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársnak, az ENSz-közgyülés csütörtöki ülésén Kina ENSz-képviseletének kérdésében elmondott beszéde. Ezért gyült össze a gyár asztalosmühelyének közel 250 dolgozója (4 csoportban), hogy meghallgassák az agitátorok felolvasásában a nagyjelentőségü beszédet. Az asztalosmühelyben az egyik csoportban Jivan Ioan agitátor olvasta fel a beszédet. A szerszámmühelyben meg Vasiu Ioan agitátort vették körül a mühely dolgozói. Az anyagszabászati részlegen a délelőtti röpgyülésen 65-en hallgatták meg a felolvasást. Hasonló röpgyülést tartottak a tegnap délelőtti munkaszünet alkalmával, a gyár többi részlegén is.

Sürgősen oldják meg Kina ENSz képviseletének kérdését!

Rendkivüli érdeklődéssel hallgatom a rádióban az ENSz-közgyülés XV. ülésszakának munkálatairól szóló közleményeket. Naponta figyelmesen átolvasom az ezzel kapcsolatosan megjelent ujsághireket, tudósitásokat is. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde, amelyet az általános politikai vita során elmondott, kifejezésre juttatta népünk béketörekvéseit, magasztos szándékát, hogy kiáll a béke megőrzésének nemes ügye mellett.

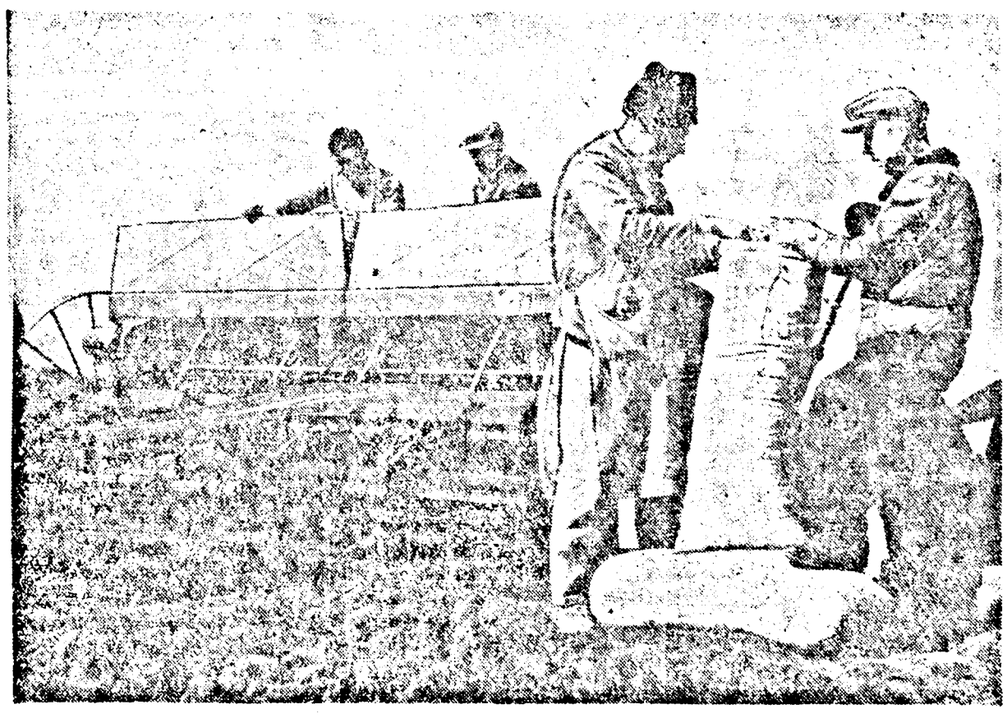
A csütörtök délutáni ülésen Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs ujból felszólalt. Ezuttal Kina ENSz képviseletének kérdésében fejezte ki a román kormány álláspontját. Mélyrehatóan elemezte a nemzetközi élet e fontos kérdése megoldásának szükségességét és sürgősségét. Hangsulyozta azokat az okokat, amelyek miatt a Román Népköztársaság az összes békeszerető államokkal együtt követeli, hogy a közgyülés határozza el a csangkajsekista bábok kizárását a tagállamok sorából és állitsa helyre a nagy kinai nép törvényes jogait az ENSz-ben. Valamennyi békeszerető nép követelése: sürgősen oldják meg Kina ENSz képviseletének kérdését!

Puterity György
az Épületelemgyár igazgatója

Több mint 27.000 lej értékü megtakaritás

A Sütőipari Vállalat munkaközössége is derekasan kiveszi részét a városszerte egyre jobban kibontakozó takarékossági mozgalomból. A különböző részlegek dolgozói egymással versenybe arra törekednek, hogy a termékek jóminőségüek legyenek, de ugyanakkor ésszerü eljárások alkalmazásával, a munka jobb, gazdaságosabb megszervezésével minél nagyobb megtakaritást érjenek el. Törekvésük ezideig igen szép eredményeket hozott. Igy például szeptemberben a vállalat dolgozói összesen 27.182 lej értékü megtakaritást értek el.

Figyelemre méltó az is, hogy a megtakaritások mellett ugyancsak szeptemberben 110,29 százalékban teljesitették a termelékenységet. Az emlitett időszakban a munkában különösen az 1-es, a 2-es és 4-es számu részleg tünt ki. E részlegek dolgozói méltán megérdemlik a dicséretet, hisz különösen az ő fáradozásuk eredményezte e szép sikereket.



Vetnek a mikelakai kollektiv gazdaság 1-es számu mezei brigád tagjai

MŰVELŐDÉSI LAPOK — MŰVELŐDÉS

LETAY LAJOS:

Az ENSz dobogóján

Gheorghiu-Dej áll a dobogón
népek tekintetében,
szavában népek hangja szól
mi küldtük, hogy beszéljen.

Én dédelgettem a szavát,
s ő tanitott rá engem,
s bár szivem az, honnan kiszállt,
visszhangzik is szivemben.

Igy kettőzi meg erejét,
igy száll, megsokszorozva,
testvérként ölelni feléd,
rácsattani a rosszra.

Hogy lenne végre már a föld
emberek boldog háza,
ne kő-küszöb, hol elgyötört
ember nyög meggyalázva.

Tudom, a tágas nagy hazát
megépiteni nehéz lesz,
de már kezünkben, s zöld az ág
a holnap ligetéhez.

Munkára nő friss seregünk,
ajkunkon tiszta ének,
boldog jövendőt üzenünk
afrikák seregének.

Gheorghiu-Dej áll a dobogón,
messze hangzik beszéde,
azt mondja, amit millión
mondunk, munkálunk: béke.

A szovjet filmhét margójára

A nagy Lenin halhatatlan tanitásaiban többek között rámutatott a film hatalmas tömegnevelő szerepére. S valóban tapasztalhatjuk a látnoki szavak beteljesülését napjainkban, amikor a szovjet filmipar termékel a Szovjetunió határain túlmenően is általános elismerésben részesülnek, éppen óriási nevelőhatásuk, magas művészi szinvonaluk folytán:

A Román—Szovjet Barátsági Hónapban szinte már hagyományossá vált a szovjet film ünnepe. Ebben az évben a moziválalat október 11—17 között ismét megrendezi a szovjet filmhetét a Dózsa György filmszinházban. Ez alkalommal mozilátogató közönségünk a szovjet filmstudiók hat legujabb alkotásában gyönyörködhet. Sor kerül M. Solohov Lenin-díjat nyert, általánosan ismert regénye, az **UJ BARAZDÁT SZANT AZ EKE** filmváltozatának bemutatására. A film a doni kozákok életét mutatja be a nagy fordulat éveiben, a mezőgazdaság szocialista átalakitásáért vivott harcában.

Ezen a héten kerül vetitésre a Moszfilm studió 1960. évi Karlovy-Vary nemzetközi filmfesztiválon díjat nyert alkotása is, a **SZERJOZSA**. A film meggyőző erővel boncolgatja egy gyermek jelleme kialakulásának kérdéseit, azokat a körülményeket, melyek közrejátszanak az emberformálás hatalmas aktusában. A kis szovjet gyermekszinész, Borea Barhatov megható játéka mellett, olyan kiváló művészekkel találkozunk, mint Szergej Bondárcsuk és Irina Szkobceva.

A Csehov novellák filmváltozatai közül egyike a legsikerültebbeknek a **KUTYAS HÖLGY**, melyet szintén a filmhét keretén belül tüztek műsorra. A filmen, amely reálista eszközökkel ábrázolja egy moszkvai tisztviselő és szaratovi nő boldogtalan szerelmét, visszaadja a mű csehovi hangulatát. Az élet nehézségeivel szemben gyenge jellemü, emberek igazi énjét ismerjük meg, akik hazug, méltatlan életet élnek, mert nincs erejük helyzetükön változtatni.

Ujabb Dosztojevszkij mű filmváltozatát is láthatják a mozilátogatók. A **FEHÉR ÉJSZAKÁK**, a már korábban ismert Dosztojevszkij művekből készült filmekhez hasonlóan maradandó élményt jelent majd. Nem felejthetjük el többé a mese „hősét" az egyszerü tisztviselőt, aki a munkától és az őt ért méltatlanságok miatt idő előtt megöregedett.

A cári Oroszország börtöneiből kitörő politikai foglyok küzdelmét eleveniti meg a **MICSIMAN PANIN** cimü film. Tizenhárom halálra itélt politikai fogoly megmenekülésének izgalmas eseményét Panin hajóstiszt emberséges cselekedetét tárja elénk ez a film, mely emléket állit az orosz forradalmárok hősies harcának.

És végül a **NORMANDIE-NIEMEN** cimü szovjet—francia alkotásról kell röviden beszélnünk, amely a második világháborubam két szövetséges ország népének győzelmes harcát érzékelteti a közös ellenség, a fasiszták ellen. A film egyuttal kifejezésre juttatja a szovjet és francia nép béketörekvéseit.

Mint a Román—Szovjet Barátsági Hónap alatt megrendezett filmhetek általában a most sorrakerülő szovjet filmalkotások bemutatása is nagy örömet szerez városunk dolgozóinak, akik érdeklődéssel várják a magas művészi szinvonalu és nevelőhatásu szovjet filmeket.

Tollforgató munkások antológiája

Érdekes antológia jelent meg a Német Demokratikus Köztársaságban. Ez az irodalmi gyüjtemény azoknak a munkásoknak az irásait tartalmazza, akik az utóbbi időben kezdtek foglalkozni irodalmi alkotómunkával.

A gyüjtemény előszavát a bányászból hires iróvá lett Otto Gotsche irta. Az előszó kiemeli a dolgozók irodalmi tevékenységének jelentőségét. Otto Gotsche hangsulyozza az uj életet épitő dolgozók alkotó kedvét, erejét s továbbá azt, hogy a munkások és parasztok állama teremtette feltételek között az ország dolgozói gyümölcsöző tevékenységet fejtenek ki a kulturforradalom kiteljesitéséért.

A gyüjtemény a Tribune és a Mitteldeutscher Verlag kiadónál jelent meg.

Nem a háborunak neveljük gyermekeinket!
(Nina Vatolina szovjet képzőművésznő rajza.)

Üzemi klub a békeharc szolgálatában

Napjainkban a világ közvéleménye nagy érdeklődéssel követi az ENSz-közgyülés XV. ülésszakának munkálatait. A néptömegek örömmel tapasztalják, hogy a béke és haladás erői napról napra növekednek és igazuk győzelmébe vetett hittel harcolnak a háborus agresszorok mesterkedései ellen. Népünk törhetetlen békeakarata, munkaszeretete jutott kifejezésre Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs szavaiban, amikor a kölcsönös megértésért, a leszerelésért és a gyarmati népek elnyomása ellen szállt sikra az ENSz jelenlegi ülésszakán. Boldogan akarunk élni és dolgozni egyre szépülő, gazdagodó, szabad hazánkban! — ez a cél ösztönzi a gyárban dolgozó munkást, amikor tulszárnyalja tervfeladatait, ez vezérli a falvak dolgozóit, a többtermésért folytatott mindennapi munkájában, s az értelmiségi dolgozókat alkotó tevékenységükben.

A boldog, napfényes életet élő emberek béketörekvése a munkásklubok, kulturotthonok tevékenységében is tükröződik, melyeknek célkitüzése a tömegek mozgósitása e magasztos ügyért folytatott harcra. „Mit tettél ma a béke megvédéséért?" — jelszóval előadásokon, szindarabok, tánc és énekszámok bemutatásával, könyvkiállitásokkal, faliujságcikkekkel, a többtermelésre való buzditással a klubok, kulturotthonok cselekvő részesei a békéért, s a népek felszabaditásáért folyó nagyszerü küzdelemnek. Az aradi kulturothonok, üzemi klubok között a béke megvédésére való mozgósitásban élenjár a Teba-gyár munkásklubja, amelynek sokoldalu tevékenységét sikerült fokozott mértékben e magasztos ügy szolgálatába állitania. Lássuk, miként tevékenykedik e vonatkozásban a klub munkaközössége?

Lépést tartanak az eseményekkel

Előljáróban meg kell emlitenünk, hogy a gyár dolgozói kiváló eredményeket érnek el a termelésben. A munka jó megszervezése, a terveljesités, a megtakaritások értékének állandó növelése, a belső tartalékok felhasználása, mind a dolgozók öntudata szüntelen fejlesztésének, az eredmények növelésére való mozgósitásnak köszönhetők. S ehhez nem csekély mértékben járult hozzá az agitációs munka. A sajtóban megjelenő külv- vagy belpolitikai események rendszerint még a reggeli órákban tudomására jutnak a gyár dolgozóinak. Az egyes részlegeken jól hozzáférhető helyen függesztik ki az ujságcikkeket, hogy a dolgozók elolvashassák azokat. Igy jutott tudomására a Teba-gyár dolgozóinak még a munkaidő kezdetén N. Sz. Hruscsov és Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársaknak az ENSz-közgyülés XV. ülésszakán elmondott történelmi jelentőségü beszédeinek tartalma. Ilyen módon sikerült tájékozódniok az ENSz-ülésszak munkálatairól. Hasonló szerepet tölt be a vezetékes rádió müsora is. Ugyancsak mozgósitó hatásuak a különböző termelési részlegeken kifüggesztett jelszavak, melyek a tervfeladatok teljesitésére, a békéért való cselekvő küzdelemre hivják fel a dolgozók figyelmét. Igy a fonodában például „Gyártsunk havonta 2500 kiló fonallal többet terveiőirányzatunknál és igy járuljunk hozzá a béke megvédéséhez!" jelszót olvashatjuk. A befejező osztályon a minőség javitásának jelentőségére hivja fel a figyelmet az egyik jelszó, a szövődében viszont a „Munkánkkal épitsünk boldog jövőt gyermekeinknek és védjük meg őket a háboru borzalmaitól!" szövegü felirás emlékezteti az ott dolgozókat munkájuk fontosságára.

Az irott szó erejével

A béke megőrzéséért vivott harcban jelentős szerepet tölt be az üzemi könyvtár munkaközössége is, amely gondosan elkészitett terv alapján végzi tömegnevelő feladatát. A könyvek egyszerü kikölcsönzése mellett tudatos nevelőmunka folyik a könyvtárban: kiállitásokat, könyvismertetőket, előadásokat, közös megbeszéléseket tartanak. Különösen a mai életünkkel foglalkozó könyvek ismertetését tüzték napirendre. A kiállitások közül megemlitjük a „Népünk felszabadulása" és „A Nagy Októberi Szocialista Forradalom nemzetközi jelentősége" cimüt. Nemrég került sor E. Galan: Baragan és Eugen Barbu: Soseaua nordului cimü regényének megbeszélésére. Ezek a megbeszélések szintén hozzájárulnak a béke ügyének győzelmébe vetett hit megerősitéséhez. Hasonló céllal rendezik meg ebben a hónapban Galina Nyikolajeva és Calinescu G. uj művének ismertetését. Irodalmi est keretében tolmácsolták a hazai költőknek a nép szabadságvágyát tükröző müvelt. Igy **G. Cosbuc: Földet nekünk, Marcel Breslasu: Donca bölcsődala, Mihail Beniuc: A párthoz** cimü müveinek és más költeményeknek elszavalására, illetve azok tartalmának megbeszélésére került sor. A közös megbeszélések, könyvismertetések eredményesek voltak.

Kovácsoljunk ekét a kardokból
(E. Vucsetics szovjet művész szoboralkotása)

Dallal, tánccal a békéért

Hogyan lehet békevágyunkat, munkás, boldog életünket a mükedvelő kulturmunkán keresztül kifejezni? A Teba gyár mükedvelőinek minden kétséget kizárólag sikerült e kérdést megoldaniok. Először is szólanunk kell a **„Népek Barátsága"** cimü táncról, amely valóban a világ népeinek barátságát, békevágyát tükrözte. Ugyancsak értékes volt a tánccsoportnak a gyár életét, munkáját bemutató tánca is, melyet **„Gyártmányaink"** cimmel adtak elő. November 7 tiszteletére pedig elhatározták, hogy ugyancsak témás tánccal lepik meg a közönséget: **„Az Amur hullámain"** cimü daljátékot tanulják be, amely a halászok életéből vett mozzanatokat tolmácsolja. A tánccsoporton kivül természetesen a szavalók, az énekkar, valamint a szinjátszó csoport tagjai is igyekeznek müsorszámaikban a békéért folyó harcot tükrözni.

Hogyan sikerült a Teba gyár kulturmunkásainak bekapcsolódnia országunk népének békeharcába? Erre a kérdésre ad feleletet az agitációs munka, a könyvtár, a kulturcsoport, egyszóval a klub egész kulturtevékenysége. Az elmondottakból is kitünik: a klub vezetőségének gondos körültekintéssel sikerült napjaink rendkivül fontos kérdését — a békeharcot — a kulturmunkán keresztül tükröznie és — a gyári pártszervezet utmutatásával — a dolgozó tömegeket mozgósitania a tartós békéért folytatott harcra.

Lengyel Helén

Dmitrij Sosztakovics szerezte az Öt nap, öt éjszaka cimü szovjet—német koprodukciós film zenéjét. A film arról szól, hogyan mentették meg a második világháboru idején szovjet katonák a drezdai képtár mükincseit.

F. Wurmser, a francia—albán társaság tagja a párizsi konzervatórium könyvtárában megtalálta Rebel Francour Szkander bég cimü operáját (a librettót Houdard de la Mothe irta), amelyet először a párizsi Királyi Zeneakadémia mutatott be 1635-ben. A tiranai Opera- és Balettszinházban rendezett találkozón Wurmser átadta az Albán Irók és Művészek Szövetségének a mü egy példányát.

Solohov világhirü novellája, az Emberi sors nemcsak a filmművészetet ihlette meg: a moszkvai Nagyszinház idei játékrendjén szerepel Dzerzsinszkij leningrádi zeneszerző uj operája, amely az Emberi sorsot viszi szinpadra.

A Kultura Fesztiválját ebben az évben október 1. és 16. között tartják meg Berlinben. Az ünnepségek iránt a külföld is nagy érdeklődést tanusit: tizenkét ország 370 képviselőjét küldi el a fesztiválra. Közöttük olyan művésznevek szerepelnek, mint David Ojsztrah, Paul Robeson. Bejelentette részvételét a londoni Workshop szinház, a prágai Rokoko szinház, a szófiai Állami Filharmónikusok zenekara, a svéd Királyi Opera balettkara.

Mark Donszkoj nyerte el a legjobb rendezés díját a locarnói filmfesztiválon a Foma Gorgyejev filmváltozatáért. A legjobb női alakitás díját a népszerü fiatal cseh szinésznő, Jana Breichova kapta A legnagyobb ur cimü csehszlovák filmben nyujtott alakitásáért.

„Hollywoodban egyre kevesebb filmet gyártanak és semmi kilátás sincs arra, hogy a közeljövőben fellendüljön a hatalmas filmközpont tevékenysége — jelentette ki nemrégiben J. Wogel, a Metro Goldwin-Mayer vezérigazgatója. — A szinészek nagyrésze szivesebben filmezik Európában, sőt többen közülük lemondottak amerikai állampolgárságukról is".

Lazár Rozália

KÉT ANYA

Juci a délelőtti takaritás utolsó simitásainál tartott. Gondosan megigazitotta az asztalon a csipketeritőt. Ügyes kezeivel elrendezte a virágvázában a nyár utolsó rózsáit, majd megelégdetten ölelte át tekintetével a barátságos kis otthont.

— Na, itt végeztem — mondotta félhangosan, pedig egyedül volt a lakásban. Majd a jól végzett munka tudatában a konyhába igyekezett. Ott is körülnézett. Az asztal alá csusztatott egy hokedlit, majd a kis széket taszitotta a fal mellé. — Milyen jó, hogy még tegnap délután elkészitettem a vasárnapi ebédet — gondolta — persze ezt ezelőtt egy évvel még nem tehettem volna meg, mert akkor még nem volt hütőszekrényem. — Kötényét oldozgatta, amikor a csengő rövid berregése szakitotta félbe gondolatait.

— Ki lehet ilyen szokatlan időben — tette föl magában a kérdést. Gyors mozdulattal rántotta le kötényét, a kis fogasra akasztotta és sietett ajtót nyitni. Hirtelen arra gondolt, hogy a levélkézbesitő lehet. Az szokta ilyen óvatosan megnyomni a csengő gombját. De amikor feltárta az ajtót, egy asszony mosolygott rá.

— Juci, nem ismersz meg?

Juci szemei felragyogtak. A meglepetés öröme sugárzott arcáról.

— Terikém — kiáltott fel.

Melegen ölelték meg egymást.

— Gyere be. Mivel jöttél, hiszen most nem érkezett vonat?

— Egy alkalmi tehergépkocsival.

— Sajnálom, hogy csak rövid időre... — biggyesztette le ajkait Juci.

— Hát est honnan tudod?

— Nem volt nehéz kitalálni, nincs nálad csomag.

— Hát igen, csak egy-két órára ruccantam fel.

Bementek a szobába és kényelmesen elhelyezkedtek a rökamién. Kiváncsian fürkészték egymást.

— Már évek óta nem láttuk egymást, Jucikám. — Majd tárgyilagosan folytatta. — A sógornőd mondta meg a cimet. És képzeld, mire ideértem, már nem voltam biztos, hogy Caragiale 25, vagy Cosbuc 25. Igy hát először a Caragiale utcában kerestelek. Persze hiába.

Felkacagtak. Juci kis bárasztalkát huzott elő és szeretettel kérdezte barátnőjét:

— Édeset parancsolsz?

— Ó, köszönöm, inkább egy pohár vizet kérek.

Mig Juci kiment a konyhába vizért, a vendég kiváncsian fürkészte a szobát. Szeme a hatalmas könyvszekrényen akadt meg. Felállt, a szekrényhez lépett és érdeklődéssel olvasgatni kezdte a szépen felsorakoztatott könyvek cimeit.

— Látom, te még mindig a régi vagy — mondotta a konyhából visszatérő barátnőjének Teri. Majd kiitta a feléje nyujtott pohár tartalmát és igy folytatta:

— Csak annyiban változtál, hogy ezelőtt megelégedtél a kölcsönkönyvekkel. Most pedig egy vagyont érő könyvtárad van.

— Igen, mindhárman nagyon szeretünk olvasni... No, meg motorozni — füzte hozzá Juci.

— Motorozni? — csodálkozott Teri.

— Igen, motorozni — erősitette Juci. Jancsi a gyerekkel ma Nagyváradra rándult át.

— Ilyen könnyelmüség — csapta össze kezeit Teri.

Juci a „könnyelmüséget" a motorozásra értette és sietett megnyugtatni barátnőjét.

— Nem lesz semmi bajuk, Jancsi igen óvatosan hajt.

— Tudom én, hogy nem lesz semmi bajuk, de annyi tömérdek pénzt költeni motorra, meg könyvre. Ne haragudj Jucikám, ez könyelmüség. — Visszaült a rökamiéra és folytatta.

— Mikor még otthon voltál, mindig azon csodálkoztál, hogy milyen jól be tudom osztani a pénzt. Hát tudd meg, ez is müvészet — és különösen hangsulyozta a müvészet szót. — A beosztás nálam valóságos fukarsággá vált. No, ne nézz ugy rám és tedd már le a kezedből azt a poharat.

— Terikém, én nem ismerek rád — mondotta Juci, miközben a poharat az asztalkára helyezte.

— Hát mit csinálják? Két gyermekem van, azoknak gyüjtök. Van már nekünk olyan otthonunk, hogy csak na! Az öreg Filiptől vettük meg a telket, tudod, a volt Brala üzletel szemben. Ott épitettünk.

Juci gondolatai elkalandoztak a helybeliek által mezővárossá előléptetett községben és annak egyetlen gyárába — a szőnyeg gyárba. Eszébe jutott gyermekkora, amikor Terivel együtt mezitláb, foltos ruhácskában játszadoztak az ut porában és órák hosszat ácsorogtak a gyár előtt. Anyjukat várták. Gyermekkoráról barátnője idegennek tünő hangja terelte vissza gondolatait a mára.

— Nem mondom, szép a te lakásod is, de számomra a bérház nem nyujtana igazi otthont.

— Én szeretem — szakitotta félbe Juci idegesen. — Kedves, jó szomszédaink vannak.

— El kellene jönnöd egyszer hozzánk — folytatta Teri tudomást sem szerezve barátnője közbeszólásáról. — Meglátnád, mi minden van a mi házunkban, milyen jól állunk. Igaz, nem engedtünk meg magunknak semmi fölösleges kiadást. Hacsak az ujság előfizetést, vagy a mozit nem nevezzük fölösleges kiadásnak. Még szinházba sem járunk. Pedig jönnek hozzánk elég gyakran jó szintársulatok. Temesvárról, Kolozsvárról, még Bukarestből is voltak egyszer.

— Nem jártok szinházba sem? — kérdezte Juci meglepetten.

— Nem. Van nekünk olyan gyönyörü hétlámpás rádiónk, hogy az ismerősök csodájára járnak. Az éppen elég szórakozási lehetőséget nyujt nekünk.

Miközben a rádió kiváló tulajdonságait dicsérte, megvető pillantással illette Juciék kis táskarádióját.

— Az ám, a rádióról jut eszembe, — szakitotta félbe Juci a dicsekvőt — mindjárt egy óra. Hallgassuk meg a hireket. Remélem, érdekel? — kérdezte ellentmondást nem türő hangon.

— I... igen... hogyne érdekelne. Hiszen voltaképpen ezért jöttem.

— Hogy hireket hallgass nálam? — kérdezte Juci csodálkozva és elnevette magát.

— Nem, nem azért... — mondotta Teréz zavartan. Előbbi határozott hangja egyszerre megváltozott. Félszegen, lehajtott fővel ült barátnőjével szemben, mint egy tettenért diák. — Nekünk egykoru gyermekeink vannak. A napokban, amint az ujságokat olvastam, láttam, hogy számos dolgozó állást foglal a leszerelés mellett. Ezt, persze, te jobban tudod, mert komoly társadalmi életet élsz. Én pedig... lemaradtam. Ismét lehajtotta fejét és szégyenkezve, kapkodva folytatta. Otthonomon... no meg a gyáron kivül nem akartam semmit észrevenni. Sőt, Ferit sem engedtem sehova, hogy... ne költse a pénzt — mondotta bünbánóan. De most... most... — hadarta — minduntalan a leszerelés motoszkál a fejemben.

— Hát igen, — vágott közbe Juci és arcáról biztonság sugárzott — ez foglalkoztatja most az egész világot.

Teri közelebb huzódott barátnőjéhez, kezébe vette annak kezét és mélyen a szemébe nézett.

— Jucikám, én tudom, hogy csak apró porszem vagyok ezen a földön. Azt is tudom, nem sokat tettem, hogy kiérdemeljem ezt a jó életet. Mert hidd el, nekünk most nagyon jól megy a sorunk. Igaz, becsületesen dolgoztam. Volt olyan hónap, hogy a 150 százalékot is tulhaladtam, de — neked őszintén megmondhatom — ezt is fukarságból tettem.

Itt megakadt. Szemei könnyben usztak. Juci megértően bólintott, de látván Teri zavarát, biztató hangon törte meg a pillanatnyi csendet.

— Mondd tovább.

Teri nyelt egyet, majd folytatta.

— Vilma, a nagyobbik lányom középiskolába jár, épitészmérnök akar lenni. Mit gondolsz, megvalósul az álma? Városokat, kórházakat, palotákat akar épiteni az én lányom — mondotta büszkén. — Nálunk manapság mindez természetes. De valahányszor arra gondolok, hogy amit békés emberek épitenek, azt durva vadállatok szét akarnák rombolni, érzem, nekem is cselekednem kell valamit e szép, uj élettünk megőrzéséért.

Juci átérezte barátnője minden szavának jelentőségét. A gyermeke jövőjét féltő anyának szavai ezek.

— Te gyakran beszéltél velem, de mindazt, amit mondottál, nem tudtam megérteni — folytatta Teri most már megkönnyebbülten. Most azonban már mindent értek. Tudom, nem maradhatok ki én sem a nagy küzdelemből. Azért jöttem hozzád... te ismerős vagy a szerkesztőségben — táskájából egy apró betükkel teleirt ivet huzott elő. — Kérdd meg az elvtársakat, közöljék ezt is az ujságban.

Juci néma bólintással vette át a papirt, kezével átfogta barátnője vállát, majd megcsavarta a táskarádió egyik gombját...

IMSz-brigádok életéből

A 131.052-es mozdony egy napja

ALACSONYAN HÖMPÖLYÖGTEK a szürke őszi felhők, szinte azt gondolhatta volna az ember, hogy menten belsütöznek a fűtőház nagy csarnokának egyik-másik kéményébe. A műhelyek előtt, a sinpárokon mozdonyok pöfögtek. A szétterülő füst mintha függönyt vont volna az egész kép elé. A „tüzparipák" körül pedig gyors, szorgalmas munka folyt. A különböző típusu kisebb nagyobb mozdonyok szaporán dolgoztak. Valamennyit utra készitették.

Az egyik mozdony homlokzatán — amelynek elején és oldalán a 131052-es szám olvasható — IMSz jelvény ékeskedik. Nem nehéz kitalálni, hogy a mozdonyon IMSz tagok dolgoznak, ők fütik s az ő irányitásukkal fut be ezer és ezer kilométert. S valóban a mozdonyon dolgozó fiatalok IMSz brigádot létesitettek.

Amint a mozdony közelében értünk, kőszénfüst jellegzetesen fanyar szaga csapja meg orrunkat. Az olajtól, a korom fekete kőkockákon itt-ott tenyérnyi tócsákba verődik a viz, de az olajos kövekről gyorsan futó cseppekben azonnal le is gördül.

ITT A MOZDONYOK KÖZÖTT még liiktetőbbnek, zajosabbnak tünik az élet, mint ha csupán távolról szemléljük. A friss üzemanyaggal töltött masinákat olajozzák, átvizsgálják, egy-egy alkatrészét, csavariát kicserélik. Kissé arrább a tág torku csőből bőven zudul a tartályba a viz. Ezek között a mozdonyok között található most a 131052-es is, az ifjusági brigád masinája.

Reggel kilenc óra felé pöfögött be a fűtőházba. Utról érkezett. Bej Ilie mozdonyvezető és Ilisie Teodor fűtő, még egy kevés ideig ott serénykedett a mozdony körül. Most nemcsak a szolgálat leteltével szokásos munkát végezték, hiszen ez a nap, a mozdony életének egyik rendkivüli napja volt.

Igen, a mozdonynak is meg van a saját életrendje, legalább is azt tartja legtöbb vasutas, s természetesen a brigád tagjai is. Ezen a borus délelőttön került sor ugyanis a gép müszaki revíziójára. Ilyenkor a mozdonyt általános ellenőrzés alá vetik, s ha hibát találnak, ott, helyben azonnal ki is javitják. Az 131052-es mozdony tehát e délelőttön percnyi időre sem maradt egyedül. Még el sem hagyta a gépet az utról érkező két vasutas, amikor egy csapat fiatal jött szerszámokkal felszerelten: az 1-es számu IMSz szerelő brigád több tagja.

AZ UTRÓL ÉRKEZETT brigád és a szerelők között rövid tanácskozásra került sor. A mozdonyvezető és a fűtő elmondta észrevételeit, hol, mit kell alaposabban átvizsgálni megjavitani. Dolguk végeztével hazafelé indultak, tegyük hozzá a jól végzett munka tudatával. Hiszen nem hiába csillog ott a homlokzaton az IMSz megnagyitott jelvénye...

A szerelőbrigád fiatal tagjai a rövid megbeszélés után elfoglalják munkahelyeiket, egyik a keréknél, másik a vezetőfülkében és igy tovább. Socaci Ioan kommunista csoportvezető jó munkavezetőként irányitja a tennivalókat. A fiatalok kicserélik a vontató kapocs rugóját és több más kiszolgált, megkopott alkatrészt. Bár valamennyien fiatalok, a legidősebb 29 éves, a legnagyobb szakértelemmel végzik a munkát. Nem hiába tüntették ki őket a minőségi brigád megtisztelő cimével, a legnagyobb figyelmet a munka minőségére forditják. Persze az előirt javitási időt is betartják. Délután 3 órakor már utra készen áll a mozdony s kevéssel később Nyerő felé vontatja a szerelvényt.

POPA GHEORGHENAK, a brigád felelősének távolléte miatt (aki szabadságon van) egy percnyi fennakadás sem történik. Vinţan Gheorghe helyettesiti a brigádvezetőt s Creţu Axente, Ulita Cornel, Vancu Dumitru, valamint a többi gyakorlott kezü fiatal szerelő éppen olyan becsületesen látja el feladatát, mint amikor Popa Gheorghe is velük van. Éppen ez a titka az ifjumunkásokból álló szerelő csoport számos sikerének: gyorsan és hibátlanul végzi a javitásokat. A brigád tagjai általában jó munkát végeznek és szorgalmukkal már több esetben kivivták a fűtőházak elismerését. A 230092-es mozdony elsőfoku mosásával is nemrégen a meghatározott időre elkészültek, pedig a masina 4 órával később jutott be a fűtőházba a meghatározott időnél. A brigád másik fő célkitüzése a mozdonyok állási idejének csökkentése. Igy készültek el rövid idő alatt a 131052-es mozdonnyal is, amely a délutáni órákban már teljes gőzzel haladt Nyerő felé a fényes sinpáron.

Reicher Éva

IDŐJÁRÁS

Az aradi meteorológiai állomás jelenti:

A mai napra várható időjárás:

Továbbra is szép idő, nappal több napsütéssel, éjjel jobbára felhős égboltzal. Nappal egyes helyeken kisebb eső lehetséges. A hőmérséklet nem változik lényegesen. Várható legmagasabb hőmérsékleti értékek 10—21, legalacsonyabb hőmérsékleti értékek éjjel 5—10 fok között.

Villamos biztositó berendezést helyeztek üzembe

A piski állomáson villamos biztositóberendezést helyeztek üzembe. A berendezés hazánkban készült szovjet dokumentáció alapján. Országunkban a harmadik ilyen berendezés ez, amelyet a forgalmista az irodájából irányit. Két gombnyomásra automatikusan működnek az összes váltók és jelzők az egész vonalon. A berendezés lehetővé teszi továbbá több vonat egyidejü kifutását és befutását s egyben a tolatási müveletek elvégzését is. A vonatoknak ilyenformán nem kell a pályán vesztegelniök.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde Kína ENSz-képviseletének kérdésében

(Folytatás az első oldalról)

a világon a „nyugtalanság" egyik tényezője lenne. Ez az igazság durva semmibevevését jelenti, hiszen köztudomásu, hogy éppen az USA volt az, amely elözönlötte Tajvant és más kinai szigeteket és nyilt agressziós akciókat fejt ki Kina ellen. A tények azt mutatják, hogy mig a Kinai Népköztársaság fegyveres erői saját területen állomásoznak, az Egyesült Államok atom- és rakétafegyverekkel felszerelt tengerészeti és légierőket küldött messze saját területétől, elfoglalta Kina egy részét, a Kina közelében lévő térségben a Kinai Népköztársaság ellen irányuló agressziv katonai támaszpontok egész hálózatát hozta létre. Mióta állitható az, hogy az az állam, amely szuverénitásának, függetlenségének és területi épségének megvédésére fegyveres erőit saját területén tartja „nyugtalanságot" idéz elő és „agressziynek" minősül, mig az az állam, amely sokezer kilométer távolságra, idegen területre küld fegyveres erőket, „a nyugalmat" biztositja és „békés" államnak számit. Jellemző, hogy a Kinai Népköztársaság szomszédságában levő ázsiai államok kimagasló vezetői, mint például Szukarno, Indonézia elnöke, Nehru, India miniszterelnöke, U Nu, Burma miniszterelnöke, Szianuk herceg, Kambodzsa miniszterelnöke, továbbá Afganisztán, Nepal állami vezetői és mások állást foglalnak Kina törvényes ENSz-jogainak elismerése mellett és ugy vélik, hogy ez elengedhetetlenül szükséges a nagy nemzetközi kérdések megoldásához. Vajon nem képtelenség-e az, hogy a washingtoni kormány olyan határozatot kényszeritsen az ENSz-re, amelyet a Kinával szomszédos ázsiai államok igazságtalannak és károsnak tekintenek?

Az amerikai álláspont helytelensége és tarthatatlansága annyira nyilvánvaló, hogy még az USA néhány NATO-beli szövetségese is elutasitja azt és kiemeli annak nyilvánvalóan csődbukott jellegét. Ebben a tekintetben tanulságos a dán külügyminiszternek a közgyülésen elhangzott nyilatkozata. A dán külügyminiszter teljesen indokoltan azt a következtetést vonta le, hogy „előbb vagy utóbb a kinai népet ebben a szervezetben az a kormány fogja képviselni, amely ténylegesen gyakorolja a hatalmat".

Elnök ur!

Az USA képviselője megpróbálta itt az Egyesült Nemzetek Szervezete védelmezőjének szerepében tetszelegni. De az az álláspont, amelyre Kina ENSz-képviseletének kérdésében helyezkedett, a valóságban közvetlen támadás volt az ENSz alapjai ellen; közvetlen támadás volt a szervezetnek azon képessége ellen, hogy egész tekintélyével és teljes felelősséggel kezelje a nemzetközi élet legjelentősebb problémáit.

Általánosan elismert tény, hogy nem képzelhető el a legfontosabb problémák, elsősorban pedig a leszerelés kérdésének gyökeres megoldása a Kinai Népköztársaság részvétele és hozzájárulása nélkül.

Az USA megbizottja azt a látszatot szerette volna kelteni, hogy a higgadtság és a szelid szavak álláspontját képviseli. Az USA által elkövetett akciók fényében az ilyenszerü szavakat csakis az amerikai külpolitika régi elvelvel összefüggésben lehet értelmezni: „Beszélj nyájasan és forgasd a fütyköst".

A valóság az, hogy az USA-nak a Kinai Népköztársasággal szemben elfoglalt álláspontja nem tárgyalási készségről tanuskodik, hanem az államok közötti viszony megmérgezésére irányuló törekvésről, arról, hogy folytatni szándékszik az elavult erőpolitikát és meg akarja akadályozni az ENSz-t, hogy betöltse szerepét mint a nemzetközi élet megjavitásának és a tárgyalásokhoz szükséges feltételek megteremtésének fóruma.

Felvetődik a kérdés: sikerülni fog-e az imperialista köröknek ilyen irányba terelni az Egyesült Nemzetek Szervezetét, vagy pedig létrejön a lehetősége annak, hogy ez a szervezet minden képességével a népek által kivánt irányban cselekedjék, hogy meggyorsitsa az előttünk álló nagy problémák megoldását?

A román küldöttség azzal a felhivással fordul az ülésszak résztvevőihez, hogy teljes komolysággal és felelősséggel tekintsék ezt a problémát és járuljanak hozzá sürgős megoldásához.

Ezek azok az okok, amelyek miatt a Román Népköztársaság, az összes békeszerető államokkal együtt, követeli, hogy a közgyülés határozza el a csangkajsekista bábek kizárását a tagállamok sorából és állitsa helyre a nagy kinai nép törvényes jogait az ENSz-ben.

Sportvezetők figyelmébe

Vasárnapi sportműsor

Ezen az őszön immár második nemzetközi mérkőzését vivja az aradi textilgyáriak labdarugó csapata. Ezuttal tartományunk székhelyén a Temesvári Stiinţa játékosaival kiegészitett együttes a brazil Victoria Bahia jóképességü csapatával mérkőzik. A találkozóval kapcsolatban Reinhardt János edző a következőkben számolt be az előkészületekről:

— A hét folyamán többszöri együttes edzéssel készültünk az igen komolynak igérkező nemzetközi találkozóra. Legutóbb csütörtökön a Temesvári CFR-rel tartottunk edzőmérkőzést, amelyről azonban hiányzott többek között Pircolab, Czakó, Igna, akik az utánpótlás válogatottjának tagjaiként mérkőztek Bákóban a Bahia együttesével. A tegnapi edzésre azonban már megérkezett a három válogatott játékos s igy összeállithattuk a vasárnap pályára lépő „11"-et. Ezek szerint a ma délután Temesvárott sorrakerülő mérkőzésen az UTA—Stiinţa vegyes csapat összeállitása: Coman — Szücs, Bakucz, Kapás — Jenei, Pecsovszki — Pircolab, Igna, Manolache, R. Lazări (Floruţ), Czakó...

Városunkban ezen a vasárnapon is változatos müsorra kerül sor. Az érdeklődés középpontjában a vagongyári labdarugók találkozója áll, akik a B-osztályu bajnokság hatodik fordulójában a Kolozsvári MTE csapatát látják vendégül. A mérkőzés szinhelye és kezdete: CFR stadion délután fél 4.

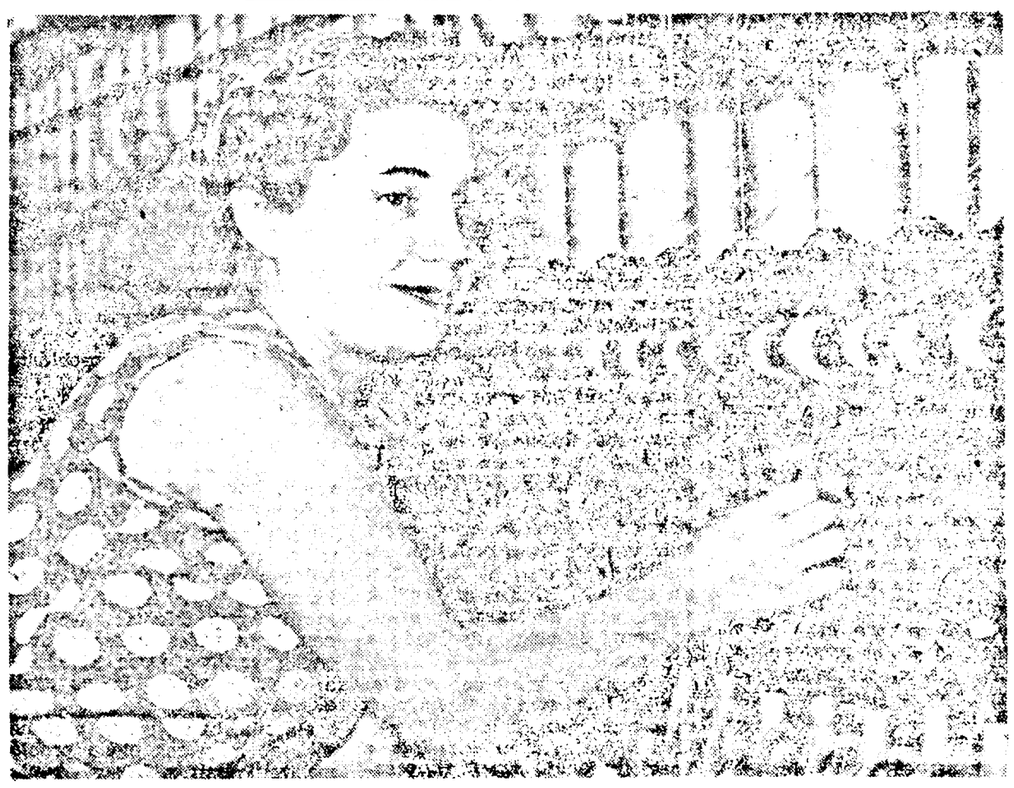
A további **labdarugó** müsor: Strungul — Panificaţie (városi bajnokság). Olimpia pálya 9 óra. Az ifjusági bajnokság keretében ma a következő találkozókra került sor: Indagrara — CFR, ICA — Libertatea, FZ — UVA (Amte), Egyetértés — UTA; a rajoni bajnokságban pedig Kürtös — Alunis, Vinga — Kisiratos, Majlát — Világos, Fakert — Zádorlak, Zimándköz — Galsa, Szentpál — Angyalkut, Mácsa — Zimándujfalu, Ság — Sofronya és Ötvenes — Vladimirescu.

Szombaton kezdődött és hétfő délután folytatódik a **tornászok** országos csapatbajnokságának városi szakasza, az UCFS Mihai Viteazul téri termében.

A kézilabdázók ma reggel 9 órakor a városligeti pályán, mig a **tekázók** az Electrica pályán tartják bajnoki találkozóikat, a városi bajnokságért.

Évről évre nő a műkedvelő művészegyüttesek száma

A Magyar Autonóm Tartományban évről-évre nő a mükedvelő művészegyüttesek száma. Igy például az első és második „I. L. Caragiale" szinifesztivál közötti időszakban 31-gyel növekedett a szakszervezeti, 130-cal pedig a falusi kulturotthonok szinjátszó csoportjainak száma. A kulturotthonok bábszinházainak, szavalóinak és mesemondóinak száma pedig megkétszereződött.



A December 30 textilüzem gyürüs fonódájának élenjáró dolgozói közé tartozik Sarga Elena is. Szorgalmasan, igyekezettel végzi teendőit és igy szép eredményeket ér el a termelésben. Az elmult hónapban például 11 százalékkal haladta tul tervelőirányzatát.

A tartományi moziválalat közli filmszinházainak alábbi müsorát:

N. BALCESCU filmszinház: Katja-Kattusa. [illegible] filmszinház: Kölyök. HEFRAK JÁNOS filmszinház: Csodagyerekek. I. L. CARAGIALE filmszinház: Szombattól — hétfőig. IFJUSÁGI filmszinház: Az aranycsillagos hercegnő. PROGRESUL filmszinház (Ujarad): Az óra éjfélkor megállt. SOLIDARITATEA filmszinház (Gáj): Ködös reggel. MAKSZIM GORKIJ filmszinház (Mikelaka): Különös találkozás. DECEMBER 30 üzemi filmszinház: Különleges küldetés. TEBA üzemi filmszinház: A boldogság elé.

Énekkari hangverseny

Vasárnap, október 9-én este 7 órai kezdettel az aradi Filharmónia énekkara a Román-Szovjet Barátsági Hónap ünnepélyére énekkari hangversenyt tart a Kulturpalotában.

Müsoron: Neagu, Morozov, Botez, Chirescu, Koposzov, Timis, Csajkovszkij, Vidu, Brinzeu és mások müvei. Karigazgató: Paul Paradenco. Zongorán kisér: Donáth Anikó és Stern Ágnes.

A Tartományi Múzeum

közli, hogy az ujjárendezett képtár és régészeti osztály megtekinthető kedden, pénteken és vasárnap 10—13 és 16—19 óra között. Bejárat a könyvtár melletti kiskapun.

TERMELŐK!

Tenyésszenek és hizlaljanak házi állatokat

Az IRIC vállalat mind felvásárlás mind szerződés útján előnyös árat fizet értük

Felvilágositásért forduljanak a rajoni felvásárlókhoz, a községi megbizottakhoz, vagy az IRIC vállalat aradi központjához (Dr. R. Koch utca 27—29 szám. Telefon 31-77).

A PRECIZIA szövetkezet

LAKATOS RÉSZLEGE

(Avram Iancu tér 10 szám)

vállalja bármilyen lakatos munka elkészitését

ŐSZI BEVÁSÁRLÁS

női, férfi és gyermekruha szükségletét mérték szerint rövid idő alatt beszerezheti az „Artex"

szövetkezet félkészáru részlegénél

Bulev. Republicii 96

500 gyermekkabát félkész állapotban vár a rendelőkre

Megkezdik az 1961-1962-re érvényes tüzelőszelvények kiosztását

Az Arad városi néptanács végrehajtó bizottsága közli, hogy [illegible] megkezdi az 1961—1962-es évre érvényes tüzelő-szelvények kiosztását az alább felsorolt kiosztó központokban, naponta 8—13 s délután 16—19 óra között.

A tüzelő-szelvényt átveheti a 16 évet betöltött bármely családtag, aki felmutatja a nyilatkozatban feltüntetett valamennyi családtag személyazonossági igazolványát, 15 éves korig a gyermekek igazolása a családfő személyazonossági igazolványával, vagy a születési bizonyitvánnyal történik. A 18 évet betöltött fiatalok részéről a személyazonossági igazolványon kivül igazoló iratot kell felmutatni, amelyből kitünjék, hogy hol dolgoznak, vagy milyen iskolának a tanulói.

A házastársak 18 évet betöltött beteg hozzátartozóiról, valamint a nyilatkozatban feltüntetett más beteg, vagy munkaképtelen személyekről hivatalos orvosi igazolványt kell felmutatni, amely feltünteti a betegséget és azt, hogy az illető mióta munkaképtelen.

A tüzelő-szelvény nyilatkozatának tulajdonosával közös háztartásban élő bármilyen más idegen személy részéről munkahelyén kiállitott igazolást kell benyujtani. A háztartási alkalmazottak részéről pedig az illető szakszervezet által láttamozott szerződést kell felmutatni. A polgári és katonai nyugdijasok a nyugdij igazolvány vagy a legutolsó nyugdij CEC-szelvényt mutatják be.

A bérlőknek és albérlőknek be kell nyujtaniok a lakbérszerződést, az ingatlan tulajdonosoknak pedig a tulajdonosi nyilatkozatot. Az ingatlan tulajdonosoknak be kell mutatniok: a városi néptanács pénzügyi osztálya által kibocsájtott az épület-adóról szóló jegyzőkönyvet, vagy személyi nyilatkozatot, az épitkezési tervet, vagy bármely olyan igazoló irást, amelyből kitünik a helyiségek száma és az, hogy hány helyiséget használ.

Azok a dolgozók és nyugdijasok, valamint a többi lakos, a 60 évet betöltött férfiak és 55 évet betöltött nők, akik még nem nyujtottak be nyilatkozatot az 1961—1962-es évre érvényes tüzelő-szelvényre, benyujthatják a nyilatkozatokat az illetékes kiosztó központhoz azon a napon, melyen az illető utca lakói kerülnek sorra. A nyilatkozathoz csatolják a többi igazoló irást is.

Feltétlenül szükséges, hogy mindenki a meghatározott napon jelentkezzék tüzelő-szelvénye átvétele végett.

Alább közöljük a szelvények kiosztásának sorrendjét:

I. SZÁMU KÖZPONTBAN (UJARAD. Székhelye a zsigmondházi mezőgazdasági pont). Az 1961—1962-es tüzelő-szelvényt itt a következő utcák lakosai vehetik át: OKTÓBER 10-ÉN: Achile, Radu de la Afumaţi, 23 August, Augustin és Armoniei; OKTÓBER 11-ÉN: Dr. Bagdazar, Banatului, Olga Bancic, Bicaz, Bobocilor, Vasile Bogrea, Borica, ujaradi vasuti őrház; OKTÓBER 12-ÉN: Cetăţii, Cezar, Coches Muresel-telep, a Cimpul Pulelniţa, Cobzei, Coasei és Diaconul Coresi; OKTÓBER 13-ÁN: a Constituţiei utca 1—64 számig.

II. SZÁMU KÖZPONT (MOSÓCZI-TELEP. Székhelye a Mosóczi-telepi tüzelőanyag raktár). Itt jelentkeznek 10-én a szelvények átvétele végett a következő utcák lakosai: Ardealului, 11-én: Arcasilor, Bolemiei, Eanciu és Budai Deleanu 1—45 számig; OKTÓBER 12-ÉN pedig: Budai Deleanu 46—55-ig, Brutus és Castor; OKTÓBER 13-ÁN: Dimitrie Cantemir, Timotei Ciparu, Csehov.

III. SZÁMU KÖZPONT (MIKELAKA). Székhelye a mikelakai mezőgazdasági pont. Itt jelentkeznek a szelvények átvétele végett a következő utcák lakosai. OKTÓBER 10-ÉN: Arges, Armurgului, Vörös Hadsereg utja 1—172 számig; OKTÓBER 11-ÉN: Vörös Hadsereg utja 173-tól — 433-ig és az Adrian utca; OKTÓBER 12-ÉN az Abrud, Busuioc, Bujorului, Biron V.; OKTÓBER 13-ÁN a mikelakai vasuti őrház, valamint a Constanţa, Carimanului, Credinţei utcák.

IV. SZÁMU KÖZPONT (Pernyava. Székhelye a pernyávai mezőgazdasági pont). Itt jelentkeznek a következő utcák lakosai: OKTÓBER 10-ÉN: Abatorului 1—62 számig, OKTÓBER 11-ÉN: Abatorului 63—102 számig, Aeroport, Biruinţei, Baladei, Bulgarilor, Calea Bodrogului, Ciocanului, Cărămidarilor és Cuptorului; OKTÓBER 12-ÉN: Dorobanţilor 1—24 számig; OKTÓBER 13-ÁN: Dorobanţilor 25—151 számig.

V. SZÁMU KÖZPONT (Gáj. Székhelye a gáji mezőgazdasági pont.) Itt jelentkeznek a tüzelő-szelvény átvétele végett a következő utcák lakosai: OKTÓBER 10-ÉN: Alexandru cel Bun, Albinilor, Agricultorilor, Hatmanul Arbore, Ariesului és Aviaţiei. OKTÓBER 11-ÉN: Aron Pumnul, Balta Mică, Bernáth Andor, Belinszkij és Viszárion; OKTÓBER 12-ÉN: Brădiceanu, Bucuresti, Bucovinei, Bujac II-a., Bujacului, Coroianu, Ciresului, Cimpeni és Columb. OKTÓBER 13-ÁN: Corbului, Cimpineanu, a pécskai vasuti őrház, I. Creangă, Tribunul Corchis.

VI. SZÁMU KÖZPONT (Székhelye a December 30 üzemek klubja.) Itt jelentkeznek a következő utcák lakósai, OKTÓBER 10-ÉN: Andreica, Artilerici, Nicos Beloianis, Brezoianu és Simion Bărnuţiu; OKTÓBER 11-ÉN: Bucegi,O. Băncilă, C. Brunno; OKTÓBER 12-ÉN: Vasile Conta, Călărasilor, Csapajev 1—13 számig; OKTÓBER 13-ÁN: Csapajev 14—67 számig.

VII. SZÁMU KÖZPONT (Székhelye az OCL volt étkezdéjének Anatole France utca 8 szám alatti helyisége). Itt jelentkeznek a következő utcák lakósai, OKTÓBER 10-ÉN: Grigore Alexandrescu 1—20 számig, OKTÓBER 11-ÉN: Grigore Alexandrescu 21—36 számig; OKTÓBER 12-ÉN: Néphadsereg utja 1—12 számig; OKTÓBER 13-ÉN: Néphadsereg utja 13—24 számig.

IX. SZÁMU KÖZPONT. (Székhelye az OCL volt étkezdéjének Anatole France utca 8 szám alatti helyisége). Itt jelentkeznek a következő utcák: OKTÓBER 10-ÉN: Ady Endre és Atanasoff 1—6 számig; OKTÓBER 11-ÉN: Atanasoff utca 7—30 számig; OKTÓBER 12-ÉN: Atanasoff 31—59 számig; OKTÓBER 13-ÁN: Avram Iancu-tér 1—11 számig.

X. SZÁMU KÖZPONT. (Székhelye az OCL Alimentara volt étkezdéje A. France utca 8). Itt jelentkeznek a tüzelő-szelvények átvétele végett a következő utcák lakosai: OKTÓBER 10-ÉN: Moţilor, Mucius Scaevola és Mărăsesti 1—2 számig; OKTÓBER 11-ÉN: Mărăsesti 3—21 számig; OKTÓBER 12-ÉN: Mărăsesti utca 22—37 számig: OKTÓBER 13-ÁN: Mărăsesti 38—55 számig.

A hátralévő utcák sorrendjét lapunk szerdai számában közöljük:

Mindent meg kell tennünk a béke biztosításáért

N. Sz. Hruscsov beszélgetése az újságírókkal az ENSz-ben

— Röviditett szöveg —

NEW YORK. A Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke mellett működő sajtócsoport jelenti:

Az ENSz mellett akkreditált sajtótudósítók egyesülete október 7-én villásreggelit adott N. Sz. Hruscsovnak, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének az ENSz-közgyülés XV. ülésszakán résztvevő szovjet küldöttség vezetőjének tiszteletére.

P. Sunders, az egyesület elnöke, az egyesület tagjai nevében melegen üdvözölte N. Sz. Hruscsovot és köszönetet mondott neki azért, hogy hajlandó volt találkozni az ENSz mellett akkreditált ujságirókkal.

N. Sz. Hruscsov, akit az egybegyültek élénk tapsszal fogadtak, egyebek között kijelentette:

Az ENSz-közgyülés XV. ülésszaka a legfontosabb ülésszak az Egyesült Nemzetek Szervezetének megalakitása óta. Ezen az ülésszakon sor kerül olyan fontos nemzetközi kérdések megvizsgálására, mint amilyen a leszerelés és a szégyenletes gyarmati rendszer teljes felszámolása.

A mai körülmények között képtelenség megpróbálni bizonyos határozatokat rákényszeriteni más országokra, felhasználva az Egyesült Nemzetek Szervezetében lévő gépies többséget. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének figyelembe kell vennie az összes meglévő államcsoportok érdekeit, azokét, amelyek tagjai a nyugati katonai tömböknek, ugyszintén a szocialista államok és a semleges államok érdekeit. Az ENSz végrehajtó szervei megfelelő strukturájának megteremtése hozzájárulhat az Egyesült Nemzetek Szervezete tevékenységének megjavitásához.

Ezután N. Sz. Hruscsov válaszolt az ujságirók kérdéseire.

P. Frederick-nek, a National Broadcasting Company rádiótársaság munkatársának kérdése:

Elnök ur, az ön véleménye szerint van-e remény a haladásra a leszerelés kérdésében, mielőtt még sikerül enyhiteni az Amerikai Egyesült Államok és a Szovjetunió között fennálló nézeteltéréseket és felszámolni félelmüket és bizalmatlanságukat?

N. Sz. HRUSCSOV: Azt hiszem, ha lemondanánk arról a reményről, hogy megvan a lehetőség a leszerelési egyezmény létrehozására, ez azt jelentené, hogy ujabb háborura itéljük a világot, azt jelentené, hogy az emberek, akiknek a békére és a békés egymás mellett élés feltételeinek megteremtésére kell gondolniuk, be kellene ismerjék tehetetlenségüket. Ezért most is derülő vagyok a leszerelési egyezmény megvalositását illetően.

A közgyülés jelenlegi ülésszaka egybeesett egy „roham időszakkal" az amerikai nép életében. Az elnökválasztásra utalok. Most az Egyesült Államokban ez köti le mindenki figyelmét, minden alá van rendelve ezeknek a választásoknak. Azokat a személyeket pedig, akiktől a leszerelés kérdésének megoldása függ, nem foglalkoztatja egyéb, mint az, hogy vajon melyik jelöltet választják meg elnöknek. Szomoru jelenség ez, mivel az elnök lehet egyik, vagy másik személyiség, de ez a nemzetközi kérdések szempontjából nem döntő fontosságu valami: ez mindössze egyetlen ország belügye. Tehát, mint mondottam, most az Egyesült Államokban minden alá van rendelve a választásoknak s nekünk ezt figyelembe kell vennünk. Ez azonban csak átmeneti dolog.

Ugy véljük, hogy mindent meg kell tennünk a béke biztositásáért. Ne üljünk karbatett kézzel, hanem állhatatosan harcoljunk tovább a békés egymás mellett élésért, a leszerelésért, a tartós világbéke biztositásáért.

A tartós békéért vivott harcban azonban egyetlen dolog a legfontosabb: a leszerelés, nem pedig a fegyverkezés ellenőrzése, amint azt Eisenhower ur, az Egyesült Államok elnöke javasolja. Ismétlem és noha sokszor beszéltem már erről, mindaddig ismételni fogom, amig mindenki számára világos nem lesz, hogy a leszerelés, a fegyverzet megsemmisitése az egyetlen eszköz a háboru elkerülésére. A fegyverkezés ellenőrzése pedig a fegyverek megtartását jelenti. Ha viszont megőrzik a fegyvereket, akár ellenőrzés mellett is, az, akinek birtokában vannak a fegyverek, mindenkor felhasználhatja őket agressziv célokra, bármikor akarja. Ezért annak, aki valóban óhajtja a békét, nem a fegyverkezés ellenőrzéséért kell küzdenie, hanem a leszerelésért, a fegyverzet megsemmisitéséért, a legszigorubb, a legszélesebb körü és leghatékonyabb nemzetközi ellenőrzés mellett.

Ezzel kapcsolatban szeretném helyesbiteni az amerikai ujságokban a köztem és Macmillan ur között lezajlott találkozóról közölt hirt. Az ujságok nem számoltak be egészen pontosan Macmillan urral, Nagy-Britannia miniszterelnökével lefolyt találkozásaim és megbeszéléseim eredményeiről.

Valóban tárgyaltam vele a leszerelésről, a megegyezés létrehozásának lehetőségéről ebben a kérdésben. Macmillan ur azt mondotta, hogy nem kell sietnünk ezzel a kérdéssel, meg kell várnunk a kedvező pillanatot, hogy jobb feltételeket teremtsünk az országok közötti bizalom megteremtésére. Akkor meg lehetne valósitani a leszerelési egyezményt. Macmillan ur ugy vélt, hogy e bizalom légkörének létrehozásáig eltelhet mintegy öt-tiz év, egyelőre pedig jobb volna müszaki és szakértői bizottságokat alakitani ennek a kérdésnek a tanulmányozására. Másszóval azt javasolja, hogy lassan menjünk előre, ugy, ahogyan sok rovar, a csiga és más élőlények, nagy nehézségek árán mozognak a földön. A leszerelésre vonatkozó egyezmény megvalósitásának kérdésében is meddő dolog vitatkozni arról, tulajdonképpen mivel kezdjük, — a bizalom légkörének megteremtésével, vagy a leszereléssel. Én arra az álláspontra helyezkedem, hogy azzal kell kezdeni, ami a legfontosabb, vagyis a leszereléssel: meg kell semmisiteni a fegyvereket, ellenőrzést kell létesiteni, hogy senki se fegyverkezzék többé. Ilymódon létrejönnek a kedvező feltételek az őszinte bizalom légkörének és a testvéri kapcsolatoknak a megteremtésére az összes népek között.

Minél tovább halasztjuk az egyezmény megkötését, annál inkább növekedni fog évről-évre az atom- és rakétafegyverekkel rendelkező államok száma. Ha pedig több atombombával, hidrogén bombával és rakétákkal felfegyverzett állam lesz, még több nehézséget okoz a leszerelési egyezmény megvalósitása. Ez azt jelenti, hogy meddőségre kell kárhoztassuk a tárgyalásokat. Ez azt jelenti, hogy ezeket a tárgyalásokat megkezdem, én, a nagyapa és az unokáim lesznek azok, akik befejezik (derültség a teremben).

Az egész emberiség lesz az, amelynek fizetnie kell majd az efféle láncreakcióért.

Az elnök: A következő két kérdés hasonló tartalmu és ezért ugy gondoltam, hogy egyidejüleg olvasom fel önnek.

J. Newman-nak, a New York Herald Tribune munkatársának kérdése:

Egyetértene Ön azzal, hogy az ENSz-ben a kétharmados többség elve alapján való szavazással döntsenek Hammarskjöldnek a főtitkári tisztségben való megmaradása kérdésében és az Ön azzal kapcsolatos javaslata fölött, hogy három személyből álló végrehajtó szervet létesitsenek?

Arno Torren, az Expressen cimü lap munkatársa kérdése:

Elnök ur, a közgyülésben hétfőn mondott beszédében Ön kijelentette, hogy levonja majd a jelenlegi helyzetből adódó következtetéseket, amennyiben a főtitkár nem mond le. Hammarskjöld azt válaszolta, hogy nem hagyja el tisztségét. Megmondhatná-e, hogy milyen következtetést vont le, vagy szándékszik levonni?

N. Sz. HRUSCSOV: Ez a két kérdés közel áll egymáshoz, de nem azonos.

Hammarskjöld urnak arról a kijelentéséről, hogy nem mond le tisztségéről, mint hallották beszédemben ezeket mondottam: ha Hammarskjöld ur lovagiasságról tenne tanuságot, lemondana arról a tisztségről, amelyet elfoglal. De én nem voltam meggyőződve arról, hogy rendelkezik ilyen erényekkel és ebben a tekintetben Hammarskjöld ur mindenben igazolta a róla alkotott véleményemet.

Most pedig ennek a kérdésnek kétharmados többséggel való megoldásáról:

Ha olyan döntést hoznának, amelyről ön beszélt, azzal nemcsak a kétharmados többség, de még 99 százalékos többség esetében sem értenénk egyet.

Azok a többségi elvek, amelyeket ön kétharmaddal állapit meg a vitás kérdések rendezésére, teljesen elfogadhatók egy ország belső életében, amikor belső politikai, gazdasági és más kérdéseket kell eldönteni. Itt azonban bonvolult nemzetközi kérdéssel állunk szemben. Ezt a kérdést az Egyesült Nemzetek Szervezetének tagállamai oldják meg. Ez nem parlament, hanem nemzetközi forum, amelyet a kérdéseknek olyanszerü rendezése céljából hoztak létre, hogy a megoldás ne legyen hátrányára e forum egyetlen tagállamának sem. Nyiltabban beszélek erről a kérdésről. Képzeljék csak el, hogy az ENSz tagállamok képviselőinek az alábbi „eszményi" gondolatuk támadna: határozzuk el, hogy felszámoljuk a szocialista rendszert a Szovjetunióban. Mi történne akkor, ha rajtunk kivül, a szocialista országok képviselőin kivül, mindenki erre szavazna? Mit szólnánk mi ehhez? Mi — amint nálunk, oroszoknál hasonló körülmények között szokás — ezt mondanánk: „Takarodjatok! tartsátok meg magatoknak a határozatotokat, amelyet hoztatok, mi pedig továbbra is ugy élünk majd szocialista rendszerünkben, mint ahogy eddig is éltünk. Aki pedig okvetetlenkedni fog, azt — oocsánat a nem éppen finom, de eléggé plasztikus kifejezésért — képen verjük".

Most az Egyesült Nemzetek Szervezetében, amely imperialista, szocialista és semleges államokból tevődik össze, a gyarmattartó imperialista blokk országai egyelőre nagyszámu szavazattal rendelkeznek. Mi, szocialista országok ma kisebbségben vagyunk az ENSz-ben. Ez a helyzet azonban változó, ma mi vagyunk kisebbségben, holnap pedig, ezt megjövendöljük, önök lesznek kisebbségben. Igy tehát önöknek nem kell visszaélniök az ENSz-ben levő időleges többségükkel, hogy rákényszeritsék döntésüket a kisebbségre, mert, ismétlem, ez nem parlament. Itt nem egyik vagy másik ország belső kérdéseit vitatjuk, hanem nemzetközi problémákról tárgyalunk a más országok szuverénitása tiszteletbentartásának és a más államok belügyeibe való be nem avatkozásnak a körülményei között. Ezt figyelembe kell venni és ehhez kell igazodnunk, akkor elérhető lesz a kérdés helyes megoldása.

Ezen kivül pedig, kérem, gondolkozzanak csak komolyan az ENSz strukturájára vonatkozó javaslatunkon. Mi nem követelünk olyan helyzetet számunkra, hogy ma a nyugati országokkal egyenlő számu helyet foglaljunk el a Biztonsági Tanácsban és az ENSz titkárságában. Mi nem kérünk többséget, csupán a magunk részét.

Az Egyesült Nemzetek Szervezetében — ebben a nemzetközi szervezetben — mindhárom államcsoport megfelelően képviselve lenne: a kapitalista államok — a monopoltőke országai, a gyarmattartó hatalmak, a szocialista országok — a valóban szabad világ országai, a szabadok között is a legszabadabbak és a semleges országok. Mindegyiknek meglenne a maga egyharmad része. Ilyenformán mindhárom államcsoport számára egyenlő feltételek jönnének létre. Ez lehetővé tenné a nemzetközi problémák olyanszerü megoldását, hogy egyetlen államcsoport se szenvedjen kárt. Vajon nem lenne-e bölcs dolog igy eljárni?

Ha önök a többség révén akarnak alárendelni bennünket és arra kényszeriteni, hogy egyenlőtlen feltételek között oldjuk meg a kérdéseket, ezzel arra kényszeritenek bennünket, hogy ne az ENSz-beli szavazás révén védjük meg érdekeinket, hanem az Egyesült Nemzetek Szervezetén kivül, vagyis arra kényszeritenek bennünket, hogy erőnkre támaszkodjunk. Ez pedig, jól tudják önök is, magában véve is a viszonyok sulyosbodására vezet.

Javaslatainknak megvan az ésszerü magva. Mi a nemzetközi feszültség enyhülését, a békés egymás mellett élést, a békét és barátságot óhajtjuk, ezzel szemben önök a szocialista országok és a semleges országok fölötti uralom mellett foglalnak állást. Tehát önök a hidegháboru folytatásának és a kapcsolatok sulyosbitásának álláspontjára helyezkednek. Gondolkodjanak el ezen, uraim! Ha nem gondolkodnak el ma és tévesen értelmezik a dolgokat, akkor, remélem, megértik majd holnap, mivel más kiut nem létezik.

A kérdés igy tevődik: vagy a nemzetközi feszültség és a hidegháboru felszámolásának utján fejlesztjük kapcsolatainkat, a békére és barátságra törekedve, vagy pedig a jövőben is a sulyosbodás irányába haladunk, ami csak az isten tudja, mivel végződhet, mert a feszültség és a hidegháboru bárminemü fokozódása meleghaboruvá változhat.

Aki békét óhajt és a népek közti barátságot akarja, annak figyelembe kell vennie nemcsak országának és a vele egy csoportba tartozó országoknak az érdekeit, hanem a szocialista országok és a semleges országok érdekeit is.

Mi semmit sem követelünk más államok kárára. Csupán egyenlő feltételeket óhajtunk mindenki számára, azt óhajtjuk, hogy a jövőben is erőfeszitéseket tegyünk a közös ügyért — a világbéke biztositásáért.

R. Hottelett-nek, a Columbia Broadcasting System munkatársának kérdése:

Az Ön véleménye szerint, milyen eredménnyel jár newyorki utja — az Egyesült Nemzetek Szervezetében és a szervezeten kivül?

N. Sz. HRUSCSOV: Azt hiszem lehetetlen egy bizonyos mértékkel mérni munkám menynyiségét és minőségét annak a rövid időszaknak a nyomán, amióta itt vagyok az Egyesült Nemzetek Szervezeténél. Egyetlen dolgot mondhatok: aki azt hiszi, hogy erőfeszitéseink hiábavalók voltak, nem érti meg mindazt, ami történik.

Jó magvakat a béke és barátság magvait vetettük el itt, lelepleztük a hazugságot és elvetettük az igazság magvát, és bármilyen erősen orditanának is egyesek, hogy elfojtják az igazság hangját, ez hiábavaló, mivel hangjuk gyenge. Az igazságot nem lehet eltemetni, az igazság diadalmaskodni fog. Mikor fog győzni? Ehhez türelemre van szükség.

Mi szünteleniil harcolunk az igazságért, elkezdtük és folytatni fogjuk, a győzelem a miénk lesz. Kérem jegyezzék meg: az igazság győzni fog, mert a hazugság nem tarthatja magát sokáig, az emberek felismerik majd a hazugságot, bármennyire elkendőzik is, bármilyen ügyesen tüntetik fel a fényképészek, a filmesek, az ujságirók, a szinmüvészek — a hazugság ábrázata mindenképpen felszinre kerül és megvetést vált ki. Az igazság azonban magához vonzza a népek szivét, az igazság a mi oldalunkon áll. Az igazság diadalmaskodni fog. (taps)

Simion Molelet-nek, a tuniszi rádió munkatársának kérdése:

Ön itt New Yorkban, akárcsak más szovjet vezetők Moszkvában megbeszéléseket folytattak az algériai ideiglenes kormány vezetőivel. Ezt ugy értelmezték, hogy a szovjet kormány de facto elismeri az algériai kormányt.

Hajlandó volna-e ezt kommentálni és főként megmondani nekünk, milyen segitséget szándékoznak önök nyujtani az algériai népnek függetlenségéért vivott harcában?

N. SZ. HRUSCSOV: Ön helyesen értette: találkozóinkból és megbeszéléseinkből kitünik, hogy mi de facto elismerjük az algériai kormányt. Ugy vélem, hogy nemcsak mi ismerjük el, hanem a világ sok országa is, mindenekelőtt elismerte de Gaulle, Franciaország elnöke, aki tárgyalásokat folytatott ennek az ideiglenes algériai kormánynak a képviselőivel.

Már előbb válaszoltam hasonló kérdésekre. Megmondottam, hogy mi, szovjet emberek, rokonszenvet táplálunk az összes gyarmati népek iránt, amelyek harcolnak a kolonialisták ellen, küzdenek függetlenségükért; mellőzhetnek egy olyan nagy népet, mint a függetlenségéért, szabadságért küzdő arab nép? Mi köszöntjük ezt a harcot. Lehetőségeinkhez képest sokoldalu segitséget nyujtottunk és fogunk nyujtani, olyan segitséget, amely hasznos lesz az algériai népnek a függetlenségéért vivott harcában

A. Fletcharnek, a Werdlwide Press hirügynökség tudósitójának kérdése: Mivel a Szovjetunió állandóan arra buzdit, hogy támogatni kell a gyengén fejlett országokat, vajon növeli majd hozzájárulását az ENSz segélyprogramja keretében, ugy, amint ezt az USA megigérte?

N. Sz. HRUSCSOV: Ebben a kérdésben már többször is kifejtettük álláspontunkat. Részt veszünk a gyengén fejlett országok segélyezésében az ENSz utján, de amig nem jön létre megegyezés a leszerelést illetően, jobbnak látjuk megmaradni az ENSz közvetitésével nyujtott segélyezésnek körülbelül a jelenlegi szinvonalán. Ha majd létrejön a leszerelési egyezmény, a leszerelés nyomán meglesz a teljes lehetőség az eszközökkel való takarékosságra és ennélfogva növelhetjük majd a gyengén fejlett országoknak nyujtott segélyt más államokkal való megegyezés alapján. Mi azonban jobbnak látjuk, hogy kétoldali alapon nyujtsunk segélyt, vagyis egyezzünk meg a gyengén fejlett országokkal és e megállapodás alapján nyujtsunk nekik önzetlen segitséget.

Most pedig Eisenhower elnöknek a segélyre vonatkozó nyilatkozatáról. Azt mondhatnám, hogy ha az imperialista országok legalább a tizedrészét vissza adnák a gyengén fejlett országoknak abból, amit elraboltak — márpedig minden vagyonukból teljesen kiforgatták őket — mondom, ha legalább a tizedrészét visszaszármaztatnák, még az is nagyon kevés volna. Én azonban nem bizom benne, hogy az imperialista országok növelik a segély összegét. Mást jelentenek a szavak és megint mást a tettek. A kapitalizmus csak rabolni képes. De reális segitséget nem tud nyujtani, mert ez ellentmond a kapitalizmus lényegének.

Ezért, ujságiró urak, tudniuk kell olvasni, de tudniuk kell meg is érteni azt, amit olvasnak. Azért mondom önöknek ezt, mert ezt diktálja az élettapasztalatom. Vegyük például Angliát. Milyen gazdag ez az ország. De milyen szegény India! Milyen gazdag Franciaország, de milyen szegények a Franciaország által kifosztott afrikai országok. Milyen gazdag Anglia és milyen szegény Ceylon.

Vajon a szegénység nemzeti tulajdonságuk ezeknek az országoknak? Nem. Ez társadalmi jelenség, ez politikai jelenség. A rablók jöttek, kifosztották a leigázott országok népeit és méghozza ezt mondják: azt is nekünk köszönjétek meg, hogy kifosztottunk benneteket, mert mi hoztuk el számotokra a civilizációt. De nálunk erről ezt mondják: ments meg isten az ilyen barättól, az ellenségtől majd magam védekezem. Ezt kell mondani itt is — ments meg, uram, az ilyen civilizációtól, mert a valódi civilizációt kétségkivül megteremtjük magunk is.

Ezenkivül India abban az időben, amikor Anglia leigázta, magasabb kulturális szinvonalon állt. Anglia nem a civilizációra, hanem a rabló erejére támaszkodott. A hatalmasabbnak az erejére. És ezt nevezik igazságnak! Most pedig a nemeslelküség szerepében tetszelegnek. Hiszen ez, tudják meg... vagy az igazat megvallva ennyi is elégi (derültség a teremben).

Ovd-nak, a washingtoni Star cimü ujság munkatársának és más tudósitóknak a kérdése:

Van-e valamilyen javaslata a Szovjetunióknak azzal kapcsolatban, hogy felélénkitse a kozmikus tér békés célu felhasználásával foglalkozó ENSz-bizottság tevékenységét?

N. Sz. HRUSCSOV: Annakidején kifejtettem a mi javaslataimat, és ha figyelembe veszik óhajunkat, hajlandók vagyunk részt venni ebben a bizottságban. Az Amerikai Egyesült Államok javaslatait egyoldalüaknak tekintjük, mivel nem veszik figyelembe a szocialista országok érdekeit. Az USA parancsnokolni akar ebben a bizottságban. Ha önök parancsolni akarnak — nem a bizottságban, hanem a világürben — tessék, parancsoljanak, van ott elég hely mindenki számára. Parancsoljanak önök és mi is parancsolni fogunk. (derültség a teremben.)

T. Hamilton, a New York Times tudósitójának kérdése:

Macmillan urral folytatott megbeszélései folyamán, ugy tünik, hogy Ön inditványozta a jövő év elején egy csucsértekezlet és a közgyülés különleges ülésszakának összehivását: miután Eisenhower elnök utódja átveszi tisztségét. Nem mondhatná-e meg közelebbről, az Ön véleménye szerint, mikor kellene összehivni ezt a találkozót, és mit kellene megvizsgálni ennek keretében?

N. Sz. HRUSCSOV: Macmillan ur biztositott arról, hogy a csucsértekezletre sor kerül. Én ugyanarra az álláspontra helyezkedtem, mint amelyet már kifejtettem. Mi a csucsértekezlet mellett vagyunk, hogy ott megoldjuk a német békeszerződés megkötésének kérdését és az ebből fakadó kérdést, Nyugat-Berlin szabad várossá nyilvánitásának problémáját. De én más kérdéseket is felvetettem.

A Macmillan urral folytatott megbeszélés során azt mondottam, hogy talán már kezdettől fogva egy olyan békeértekezlet elé kellene terjeszteni a német békeszerződés kérdését megvizsgálásra, amelyen részt vesznek mindazok az országok, amelyek harcoltak a hitlerista Németország ellen és ott kösslik meg a békeszerződést. Aki akaria aláirla majd a békeszerződést. Attól az óhajtól vezérelve tettem ezt a javaslatot, hogy meggyorsitsam a német békeszerződés megkötését, mivel ennek a kérdésnek a megoldása tulságosan elhuzódott. Macmillan ur biztositott arról, hogy a nagyhatalmak kormányfői értekezletére sor kerül és hogy ezen az értekezleten megvitathatjuk majd ezt a kérdést. Ha igy van, mi álljuk szavunkat, amit májusban adtunk, miután az Amerikai Egyesült Államok meghiusitotta a párizsi csucsértekezletet.

Ugy vélem, s ez volt a multban is a véleményem, hogy a leszerelési kérdés kulcsproblléma. A jelenlegi közgyülésen, ugy látszik, nincsenek meg a feltételek ahhoz, hogy jó eredményt érjünk el ebben a kérdésben. Mindenekelőtt figyelembe kell venni, hogy ennek a kérdésnek a megvitatása az ENSz-ben egybeesett azzal az időponttal, amikor az Egyesült Államokban teljében van az elnökválasztási kampány. Ugy látszik, ilyen körülmények között Amerika nem vehet részt most aktivan ennek az igen fontos kérdésnek a megvitatásában. Ez az egyik ok.

Másodsorban egyesek azt hozzák fel, hogy sok olyan probléma van, amit a közgyülés plenáris ülésén kell megvitatni.

Mi a leszerelést mindenkor elsőrendü feladatnak tekintettük és tekintjük, olyan problémának, amely fontosabb minden más kérdésnél. Ezért, figyelembe véve ezeket a szempontokat, nyilvánvaló, hogy hasznos lesz összehivni a közgyülés rendkivüli ülésszakát, hogy ott egyetlen problémát vitassunk meg: a leszerelési egyezmény létrehozását és a leszerelés nemzetközi ellenőrzésének megállapitását.

Erről a kérdésről nemcsak Macmillan urral, hanem más országok államférfiaival is tárgyaltam.

Mely időpont volna alkalmas erre? Azon a véleményen lennék, hogy összeülhetnénk februárban vagy márciusban. Egyesek azt mondják, talán áprilisban — ez jobban megfelel nekik. Jó volna, ha ezt a közgyülést Európában hivnák össze. Földrajzi helyzetüket tekintve, az országok 80 százaléka területi szempontból közelebb van Európához. Ezért jobbnak látnám, ha a rendkivüli ülésszakot Genfben hivnák össze. Ha pedig az ülésszak résztvevői a Szovjetunióban akarnának összeülni — és ez számunkra megtiszteltetés volna — mi örömmel fogadnánk a közgyülést akár Moszkvában, akár Leningrádban. Ott normálisabb feltételek lennének a közgyülés munkájához.

H. Shapironak, a United Press International hirügynökség tudósitójának kérdése:

Vajon megmarad-e Berlinben a status-quo a következő csucsértekezletig?

N. Sz. HRUSCSOV: Ha ugy fognák fel ezt a kérdést, mint mi, abban az értelemben, hogy az elnökválasztás után összeül a csucsértekezlet, akkor szigoruan tiszteletben tartjuk adott szavunkat. Ha megállapitjuk, hogy nincs meg az óhaj a csucsértekezlet megtartására, akkor azok az országok, amelyek szükségesnek tartják a békeszerződés megkötését, végül is összeülnek és aláirják a békeszerződést. Akkor véget ér majd a nyugat-berlini megszállási rendszer.

Murraynek, az irországi Irish Times cimü ujság tudósitójának kérdése:

Meg tudná Ön pontosan mondani, hogy küldenek-e még ebben az évben ürhajóst Föld körüli pályára?

N. Sz. HRUSCSOV: Mi ezt a repülést nagyon fontosnak, tudományos szempontból nagyjelentőségünek tartjuk. Ezért itt nem helyénvaló a sportban szokásos gyakorlat. Az pedig, hogy kitüzzünk egy bizonyos dátumot és ezen a napon feltétlenül egy embert küldjünk a világürbe, annyit jelentene, hogy ezt a nagyfontosságu problémát sport szempontból vetjük fel. Mi nem tüzzük ki magunk elé ezt a feladatot. Akkor küldünk embert a világürbe, ha előkészitettük az ürrepülés megfelelő feltételeit.

Végül N. Sz. Hruscsov kijelentette: küzdjünk egyesült erővel a békéért. Kommunista vagyok. Nem árulok el titkot, ha azt mondom, hogy rajtam kivül vannak itt más kommunisták is, látom őket. Jelen vannak. (élénkség). De a jelenlevők többsége nem kommunista. Egyetlen dologban azonban egyet kell értenünk, nevezetesen abban, hogy valamennyien emberek vagyunk, márpedig az ember a földön élni akar. Ismétlem, egyesitsük erőfeszitéseinket egyetlen probléma, a békeharc érdekében. A társadalom szociális és politikai rendszerének kérdése minden nép belügye, a világbéke ügye azonban a népek közös problémája.

Az ENSz-közgyűlés munkálatai

NEW YORK. (Agerpres). — Az ENSz-közgyülés október 7-i délutáni ülésén tagállamnak vették fel az Egyesült Nemzetek Szervezetébe egy uj afrikai államot — a Nigériai Föderációt, amelynek felvételével az Egyesült Nemzetek Szervezete jelenleg 99 országot ölel fel.

Számos állam, különösen az afrikai és ázsiai államok és a szocialista tábor országai örömmel üdvözölték a Nigériai Föderáció befogadását az ENSzbe. Tunisz képviselője rámutatott arra, hogy Nigéria hatékony tényező lesz Afrika stabilizálásában és egyesitésében.

Amint Ghana külügyminisztere hangsulyozta, noha Nigéria „békés" uton vált független állammá, nem szabad elfelejtenünk, hogy még mindig embermilliók sinylődnek gyarmati uralom alatt.

Szaud Arábia küldötte annak a reményének adott kifejezést, hogy az összes afrikai területek kiviviák függetlenségüket és Algéria az Egyesült Nemzetek Szervezetének századik tagállamává válhat. Szeku Ture, Guinea elnöke, aki New Yorkba érkezett, hogy részt vegyen az ülésszak munkálatain, örömét fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy ma már az afrikai államok kétharmada tagja az ENSz-nek, nem csupán egyharmada, amennyi tavaly volt. Sajnos, azonban — mondotta — egyes afrikai népek még mindig meg vannak fosztva a lehetőségtől, hogy részt vegyenek az ENSz-nek a jobb világ épitése érdekében kifejtett tevékenységében. Guinea elnöke felhivta az összes afrikai népeket, tegyenek erőfeszitéseket a béke megvalósitására.

Szeku Ture ezután kitért a Kinai Népköztársaság ENSz-képviseletének kérdésére. Végül kijelentette, hogy számos nemrég függetlenné vált afrikai országban még mindig fennáll a szuverénitás kérdése.

A szocialista tábor országainak nevében K. T. Mazurov, a Bielorussz SzSzK küldöttségének vezetője kijelentette, hogy a szocialista országok mindig Nigéria mellett voltak az évszázados gyarmati iga alóli felszabadulásáért folytatott igazságos harcában. Ennek az uj független afrikai államnak a megjelenése — mondotta — ujabb beszédes bizonyiték arra, hogy a szégyenletes gyarmati rendszer sorsa történelmileg meg van pecsételve és nincs messze a nap, midőn a mártir Afrika teljesen felszabadul a gyarmati függőség minden formája alól.

Az ülés végén Baleva Abubakar Tafawa, a Nigériai Föderáció miniszterelnöke mondott válaszbeszédet.

Beszédének legnagyobb részét az afrikai kérdéseknek és különösen a kongói kérdésnek szentelte. Kijelentette, hogy csakis az afrikai államok foglalkozhatnak a kongói helyzettel és ezzel kapcsolatban javasolta, hogy alakitsanak egy bizottságot, amely alaposan tanulmányozza a Kongói Köztársaságban végbement tragikus események okait. Nigéria miniszterelnöke kijelentette, hogy országának nincs szándékában csatlakozni semmiféle tömbhöz, nem kényszeriti rá akaratát és nem fenyeget egyetlen afrikai területet sem.

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala: Karl Liebknecht utca 2—4. szám. Telefon: Szerkesztőség: 30-87, 16-92, 35-69. Kiadóhivatal: 16-92. Nyomda: 30-93, 20-77. Tip. IOIL Arad.